

QUECHUA CENTRAL

PRIMARIA

4

# Ñawinchana maytu



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos





4

# Ñawinchana maytu





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### 4 Ñawinchana maytu - Quechua Central

#### TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 4° PRIMARIA - QUECHUA CENTRAL

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024  
Tiraje: 7,296 ejemplares  
Impreso en agosto 2024

#### Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Moisés Suxo Yapuchura  
Vilma Orellano Mallqui

#### Elaboración de contenido

Vilma Orellano Mallqui

#### Revisión lingüística

Franklin Espinoza Bustamante

#### Validación participativa

Eduarda Irma Peña Infantes, Isidro Indalicio Lopez Garcia,  
José Filverto Melgarejo Malpaso, Magda Haydee Mejia Montañez,  
Mario Jesus Jara Dionisio, Miguel Antonio Morales Dextre, Rafael Miglorio Gonzales Vargas

#### Diseño y diagramación

Roxana Wong Arévalo

#### Ilustraciones

Fiorella Alegria Cordova

Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03911

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.  
Impreso en el Perú/Printed in Peru*





## Riqichikuynin

### **Kuyashqa warmi ullqu wamrakuna:**

Qamkunapaqmi kay ñawinchana maytuta alli shunquukunawan, shumaq ñawinchayaanaykipaq rurayaamurquu, kuyuchina, ñawinchayta, qillqaytapis yarpachakushpa yachakuyaananaykipaq.

Kay maytuchawqa huqta taqakunatami tarinki. Kay taqakunaqa markaykikunapa kawakuynintawan qichwa rimay imanaw kashqantami riqichikamun.

Niykurpis kay taqakunaqa yachachikuqniykikunawan yanapanakushpa qichwachaw imayka rurayta shumaq yachakuyaananaykipaqmi. Hapallaykikunallapis, yachakuqmasiykikunawan yanapanakushpapis uryayaanaykipaqmi, imaykata rurayaanaykipaqmi kay maytu rurakashqa.

Mamaykikuna, taytaykikuna, awiluykikunapis yanapayaashunkimanmi.

Kay ñawinchana maytuqa imayka kuyashqami.

Chaymi shumaq shunquykikunawan imakunatapis rurayaanayki, yachayniykikuna shumaqlla mirayaanapaq.

¡Kushishqalla uryaykullayay!

# Kaqninkuna

1

TAQA

## Triquta ayllushun

6



Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun	8
Willakuyta ñawinchashun	9
Willakuypa kaqninkunata riqishun	15
Kaynawmi markanchikchaw rimanchik	20

2

TAQA

## Uqata tsakichishun

22



Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun	24
Willaq qillqayta ñawinchashun	25
Willaq qilqaypa kaqninkunata riqishun	31
Kaynawmi markanchikchaw rimanchik	36

3

TAQA

## Wasita qatashun

38



Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun	40
Yachachikuq qillqayta ñawinchashun	41
Yachachikuq qillqaypa kaqninkunata riqishun	47
Kaynawmi markanchikchaw rimanchik	52

4

TAQA

## Ushata waatashun

54



Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun	56
Willakuq raprata ñawinchashun	57
Willakuq raprapa kaqninkunata riqishun	63
Kaynawmi markanchikchaw rimanchik	68

5

TAQA

## Raakuta rurashun

70



Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun	72
Kawayqillqata ñawinchashun	73
Kawayqillqapa kaqninkunata riqishun	79
Kaynawmi markanchikchaw rimanchik	84

6

TAQA

## Papata murushun

86



Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun	88
Yuyay qillqayta ñawinchashun	89
Yuyay qillqaypa kaqninkunata riqishun	95
Kaynawmi markanchikchaw rimanchik	100

## Uryanapaq siqikuna



Yachachikuqwan uryay



Hapallaykillilla qillqay



Hapallaykillilla qillqay



Yachatsikuqwan uryay



Hapallaykillilla uryay



Hapallaykillilla uryay



Ñawinchanapaq ruray



Qillqana maytuchaw ruray



Wamramasiykiwan uryanayki



# 1

TAQA

## Triquta ayllunshun



### Rimashun

1. ¿Pikunataq siqichaw kaykaayan? ¿Imatataq ruraykaayan?  
¿Imatataq rikachiyan?
2. ¿Markaykichawpis triqu aylluyta rurayanku? ¿Imanawtaq rurayan?
3. Markaykichaw triquta aylluyaananpaq, ¿imakunatatataq iñishiyan?



## Willakuykunata ñawinchashun



### Yachayninchikkuna

Triqu aylluychaw, tukuy tsaki mikuy aylluychawqa qutsunchik hina wichyanchikpismi. Ullqkunami ashnuwan, kawalluwan qutsur, wichyar triquta haruchiyaananpaq ayllukaayan. Ayllupakuy patsapa alli rurayninga llapan triqu ayllunanmi, manami hukllayllatapis uhushqata (shikwashqata) haqishwantsu. Haqishqaga hapallanlla karnin waqayanmi.



### Kaykunatami yachakushun

- ✓ Willakuykunachaw runankunata, rurayninkunata riqishun.
- ✓ Willakuykunachaw tukuy ruraykunapa qatikayninta riqishun.
- ✓ Runankunapaq, tukuy rurayninkunapaqpis yarpachakushun.



## Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun



1

Siqichaw kaq qutsuta **ñawinchay**. Chaypita yachakuqmasiykikunawan kay qatiq tapuykunata ñawinchaykur **rimay**.



- a. ¿Pipaqtaq qutsuykaayan?
- ch. ¿Imapaqtaq qutsuyan?
- h. ¿Kay niraq qutsuta riqinkiku? ¿Imanawtaq qallan?



2

Qillqana maytuykichaw huk qutsuta **qillqay**. Chaypita kutipakaq shimikunata **ashiy**.



### Tapupakuy

Markaykichaw tukuy ruraychaw qutsuyanqan qutsukunata huk tsatsa warmita tapupakuy. Niiykur wiyarkur yachakuy. Chaypita yachakuqmasiykikunata riqichiy.





## Willakuyta ñawinchashun

¿Willakuyta wiyarqaykiku? ¿Pitaq  
willashurqayki? ¿Rasllaku yarpanki?  
¿Imanir?



### Ñawinchanapaq patsakaashun

 **1** Qatiq raprachaw siqita **rikay**. Chaypita yachakuqmasiykiwan **rimay**.

- a. ¿Pikunataq rikanchik? ¿Imataraq ruraykaayan?
- ch. Ñawinchananchik qillqay, ¿imapitaraq rimaqqa?

 **2** Yaskiyta tsaraq chuskukuchuta **llimpiy**.

- a. ¿Imapaqtaq qillqayta ñawinchashun?

Yarpachakunapaq

Willakunapaq

Kushikunapaq

- ch. ¿Ima laaya qillqaytataq ñawinchashun?

Harawita

Willakuyta

Mushuq willakuyta

**3** Qatiq raprakunata **rikapay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a. ¿Imananqaraq anqash psihquta?
- ch. Qillqaychaw, ¿pikunaraq kaykuyanqa?
- h. Willakuychaw, ¿imapaqraq shimikunata llimpiyashqa?



## Kananqa, ñawinchashun



4

Willakuyta ñawinchay.

### Anqash pishquwan triqu murukuna

**Unayqa** anti ayllukuna triqu muruyta manashi yachayaqtsu, sarallatashi murukuyaq. Ayllukuna mikuyaananpaq mikuypis allaapashi pishiq, ullqkunallashi ayllunkuna mikuyaananpaq mikuyta ashiyaq. Juan shutiyuq runashi huk markakunachaw mikuyta ashinaq, hina manashi tarinaqtsu.

**Huk hunaqshi**, hatun apu Waskaran kachamushqan huk anqash pishqu Juan uyu runata, wañunaykaqta rikanaq, mikuyta mana tarishqanrayku. Chayqa Juan runata yuripaykur triquta qaranaq, aylluykita mikuchinaykipaq nishpa. Chaypitashi ninaq: “Wasiykipa kutiy, ñuqami chakraykichaw triqu muruyta yachachishqayki”



Ñawinchanapaq ruray

Kutipaykuryan  
qillqayta ñawinchay.

Juan runashi anqash pishquwan markanpa kutiyaanaq. Chaychawshi anqash pishqu tukuy rikuy triqu muruta rikachinaq. Niykur ninaq: “Murunaykipaq munanqayki triquta akray”. Chayta nirinin anqash pishqu Juan runata kukata chaqchananpaq qararinaq, triqupa murunta **kallpachananpaq**.



Juan runa triqu muruyta raslla yachakurinaq hina **allaapa shumaq**shi ruraykuq. Chayshi chayta rikar anqash pishqu apu Waskaran kanqanman kutikunaq.

**Chaypitashi**, Juan runapa ayllun, tukuy niraq triqu muru muruyta yachakuyaanaq, chaynawpa manana mallaqayaanaqtsu.



**Ñawinchanapaq ruray**

Mana riqinqayki shimikunata kuchunllaman qillqay.



Qillqaq: Haydemi T.



## Kaayinqanchikta rikachikushun



5

Huk kaq rakiqillqayta kutipaykuryan **ñawinchay**. Chaypita qillqaychaw tapuykunapa yaskiyninkunata **tariy**. Chaypita **llimpiy**.

a. Ñawpa patsachaw anti ayllukuna, ¿mayqan mikuytataq muruyta yachayaqtsu?

Sarata

Papata

triquita

ch. ¿Pikunataq mikuyta ashiaq?

Wamrakuna

Ullqukuna

Chakwan  
warmikuna

h. Juan runa, ¿maychawtaq mikuyta ashirqan?

Wasinchaw

Huk  
markakunachaw

Apu  
Waskaranchaw

6

Ishkay kaq rakiqillqayta kutipaykuryan **ñawinchay**. Niykur qillqaychaw tapuykunapa yaskiyninkunata **tariy**. Chaypita qillqana maytuykichaw qillqay.



a. ¿Pitaq Juan runata rikanaq?

ch. Juan runata, ¿imatataq qurqan? ¿Pitaq qurqan?

h. ¿Imanawtaq Juan runa karqan?

i. Anqash pishqu, ¿imatataq Juan runata nirqan?



7

Kimsa kaq rakiqillqayta kutipaykuryan **ñawinchay**. Qillqaychaw tapuykunapa yaskiyninkunata **tariy**. Hina chayta **tuyruy**.

a. Anqash pishqu Juan runata, ¿imatataq qurqan?

Mikuyta

Triquta

Sarata

ch. ¿Imapaqtaq murukunata qurqan?

Murunanpaq

Arunanpaq/  
yanunanpaq

Mikunanpaq

h. ¿Imanawtaq murukuna kayarqan?

Tukuy niraq

Huk niraqlla

Ishkay llimpiyuq

i. ¿Imapaqtaq kukata chaqchananpaq qararqan?

Murukunata  
kallpachananpaq

Asiykachananpaq

Imallatapis  
rurananpaq

8

Chusku kaq rakiqillqayta kutipaykuryan **ñawinchay**. Qillqaychaw tapuykunapa yaskiyninkunata **tariy**. Chaypita qillqana maytuykichaw **qillqay**.



a. Juan runa, ¿imatataq raslla yachakurqan?

ch. Juan runa, ¿imatataq allaapa shumaq ruraq?

h. ¿Imanirtaq anqash pishqu apu Waskaran kanqanman kutikurqan?



9

Pichqa kaq rakiqillqayta kutipaykuryan **ñawinchay**. Qillqaychaw tapuykunapa yaskiyninkunata **tariy**. Chaypita qillqana maytuykiman **qillqay**.



- a. Anti ayllukuna, ¿imatataq yachakuyarqan?
- ch. ¿Imanirtaq anti ayllukuna mallaqayarqantsu?

10

Alli kaq yaskiyta **llimpiy**. ¿Anqash pishkupa imantaq allipa rikakuykun?

Llimpin

Tupsan

Shillunkuna

11

Kimsa llimpishqa shimipa ima ninanta **ashiy**, itsa puqu runakunata tapukurinkimanmi. Chaypita chaykunawan huk rimayta qillqana maytuykichaw **qillqay**.



12

Qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskiy**.

- a. ¿Imanirraq anti runakuna triqu muruyta yachayaqtsu?
- ch. ¿Imapitataq willakuy riman?
- h. Anqash pishqupa, ¿imatataq ninki?
- i. Willakuypa ushayninpaq, ¿imatataq ninki?

13

Willakuychaw ruraykuna rurakashqantanawlla qillqana maytuykichaw **qillqay**.



Juan runapa ayllun tukuy rikuy triqu muru muruyta yachakuyarqan.

Anqash pishqu tukuy niraq triqu muruta rikachirqan.

Ayllunta qarananpaq mikuy kaqtsu.

Juan runa huk markakunachaw mikuyta ashirqan.

Chaypita kukata chaqchananpaq qararqan, triqupa murunta kallpachananpaq.



Markaykipa unay willakuyninkunata aylluy.

## Willakuypa kaqninkunata riqishun



- ¿Willakuypa kaqninkunata riqinkiku?
- ¿Mayqan kanninkunaraq kapun?



### Ñawichanapaq patsakaashun



**1** Ñawinchananchik qillqayta, hina siqintapis **rikapay**. Chaypita wamramasiykiwan **rimay**.

- a. ¿Mayqantaq qillqaypa shutin?
- ch. ¿Imapitaraq ñawichananchik qillqay rimaqta?
- h. ¿Imataraq qillqaychaw tarinki?



**2** Chuskukuchu yaskiy tsararaqta **llimpiy**.

a. ¿Ima laaya qillqaytaraq ñawinchashun?

Harawita

Yachachikuq  
qillqayta

Willakuyta

ch. ¿Imapaqraq qillqayta ñawinchashun?

Willakunapaq

Yarpachakunapaq

Asiykachanapaq

**3** Qatiq raprachaw qillqaychaw kaq llimpishqa shimikunata hina siqinkunatapis **rikapay**. Chaypita kay tapuykunata qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



- a. ¿Mayqan kaqninkunataq qillqaypa kapun? Rakiqillqaykunachaw, ¿churashqa llawikuna kaqninkunata riqinapaq yanapakunku?
- ch. ¿Imanirraq warmi murukunawan rimaykan?
- h. ¿Imanawtaq warmi hatun raymi ruraykaqta yarpaykunki?



## Kananqa, ñawinchashun



4

Qatiq qillqayta ñawinchay.

### Panqarawan Nayra muru



Unicachi aymara markachaw tamyapatsachaw, huk shumaq quya, Panqara llapan aylluntashi papata muruyaananpaq ninaq.

Qallaynin

Panqaraqqa achka mikuy aylluytashi allaapa munaq, chaynawpa wata tinku mikuynin kapunanpaq. Chaypaqqa shumaqllashi murukunata akranapq. Quwanshi Patsamamapaq shumaq mañakuyta ruranaq. Paynashi achka ayllupakuy kananpaq papa muruwan kuyapashllapa rimanaq.

Chaynaw kaykayaptinshi huk akrashqan Nayra shutiyuq muru manchakaypaqnaw ninaq: “Ñuqakuna utishqanami kaykaayaa, kikinlla chakrallachaw murushqa karnin. Ñuqakunaqa huk chakrachaw muruyaamaanaykitami munayaa. Chaymanpis ñuqakunapaq huk hatun raymi rurayaanaykitami munaykuyaa”. Panqara Nayra muru ninqanta wiyaykurshi, paykuna munayanqanta maakuyaanaq.

Chaynaw kaykaayaptinshi Panqara, murukunata huk chakraman apanaq. Chaypita chay chakrachaw muruyaananpaq achka runakunatashi ashinaq. Chaypita wasinman kutiykurshi, ayllunwan, markamasinkunawan, achka mikuyta aruykur (yanuykur), raymita ruranaq, murukuna kushilla achkapa wachayaanpaq. Chayraqshi Nayra muruqa Patsamamapaq shunqunman pampakaarinaq. Chaypitashi hiqar qallaykunaq.

Niykurnashi Panqara Patsamamapaq hukpaypa qarakuqta ruranaq, alli murukuy kanqanpita payllaa nishpa.



### Ñawinchanapaq ruray

Willakuypa kaqninkunakunachaw kaq qallaq shimita yanawan llimpishun.

### Watakaynin



### Ñawinchanapaq ruray

Ñawinchayta usharir, mana riqinqayki shimikunata ima ninqanta musyanaykipaq yachachikuqnikita tapukuy.

### Ushaynin

## Kaayinqanchikta rikachikushun



**5** Qatiq tapuykunapa alli kaq yaskiyninta **llimpiy**.

**a.** ¿Pitaq qapaq runan?

Murukuna

Panqara

Nayra

**ch.** ¿May markachawtaq ruraykuna rurakaayan?

Unicachi  
markachaw

Wasichaw

Chakrachaw

**h.** ¿Mayqan patsachawtaq rurakan?

Agosto killachaw

Tamya  
patsachaw

Usya patsachaw

**6** Hukllayllapayan willakuypa rakiqillqayninkunata yapay **ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



**a.** ¿Imatataq Panqara warmi munaq?

**ch.** ¿Mayqan murutataq Panqara rimaparqan?

**h.** ¿Imatataq Nayra mañakurqan?

**l.** Yanapayaanapaq, ¿pikunatatataq Panqara mañakurqan?

**ll.** ¿Imapaqtaq Panqara raymita rurarqan?

**ñ.** Mururiyaptin, ¿imanarqantaq Nayra muruta?

**p.** ¿Imanirtaq Panqara hukpaypa Patsamamapaq qarakuynin rurarqan?

**7** Qillqana maytuykichaw Panqara warmi imanaw kanqantanaw hina willakuychaw ninqantanaw **siqiy**.







8

Qillqana maytuykichaw yuyaykunatawan ruraykunata **tinkuchiy**.



Qillqayqa \_\_\_\_\_ paqmi riman.

Nayra Panqarata nirqan: “ \_\_\_\_\_ ”.

Panqara murukunata \_\_\_\_\_ aparqan.

9

Qatilla willakuy ñawinchanqaykimannaw qillqana maytuykichaw **kaayichiykuy**.

Ñawpata, \_\_\_\_\_ ñawicharqaa.

Chaypita, \_\_\_\_\_

Usharnin \_\_\_\_\_

10

Willakuy ninqannaw, kay ruraykunata **ñawinchay**. Chaypita alli kaqta (A) itsa mana alli kaqta (M) nishpa **tuyruy**.

Panqarapa quwan Patsamamapaq qarakuynin ruranaq.

Panqara llapan aylluntashi sarata muruyaananpaq ninaq.

Nayra Patsamamapa shunqunman pampakarqan, hina wiñarqantsu.

11

Kay qatiq tapuykunata qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



a. Willakuypa ushayninta, ¿imanawraq qam ushachinkiman?

ch. ¿Imanirtaq murukunata runatanaw rikashwan?

h. ¿Imatataq ninki Nayra imanaw kanqanpaq?

12

Qillqana maytuykichaw, ruraykuna qampaqnaw kashqanta, ruraykuna mana qampaqnaw kashqantapis **qillqay**. Chaypita imanir nishpa **qillqay**.

Kaytapis rurarishun:

Aylluykiwan unay willakuykuna yachakuypaq imanir alli kanqanpaq rimay.



# Kaynawmi markanchikchaw rimanchik



- 1 Siqita **rikay**, chaypita **ñawinchay**. Niykur yachakuqmasiykikunawan rimay.

## Patsamama

Patsamama, qammi kallpaa kanki.  
Taapayniykita munaa.  
Qamta washaanaqpaq  
maakuchimaanaykitapis munaami.  
Chayta runamasiita kaayichiytapis munaami.  
Hukpaypa waytakuna waytananta munaami.  
Naanikunatami pukutachiyaanan.  
Chaynaw kaptin, killapis kushinqami,  
mayuwanpis tinkunqami,  
pillpashkunapis waytakunachawmi  
paariyanqa;  
intipis kushiykachanqami,  
yukiskunapa, pishqukunapa  
qutsunta wiynin.  
¡Ah, kuyakuq Patsamama!



(Kay qutsuqa Haydeepa qutsunmi)

## Qillqanapaq patsachipakushun

1. Markaykichaw muru akraypaq, awiluykita itsa awilaykita huk willakuyta willapaashunaykipaq mañakuy.
2. Willakuyniykita qillqay.
3. Qillqanqayki willakuyta yachakuychaw ñawinchay.



# ¿Imatataq yachakurqunchik?



**1** Qillqana maytuykichaw **tinkuchiy**.

- a. Willakuyqa..
- ch. Willakuypa kaqninkuna kayan...
- h. Willakuykunachaw ruraykunata ...rurayan.
- i. Willakuychaw ruraykunapa ...kayapun.



**2** Kay qatiq chuskukuchuchaw yachakushqaykita **tuyruy**.

Kay taqachaw, ¿imatataq yachakurquu?	Atiparquu	Chayraq yachakuykaa	Yanapayta wanaa
Willakuykunachaw runankunata, rurayninkunata riqirquu.			
Willakuykuchaw ruraykunapa qatikaynintana riqirquu.			
Runankunapaq hina rurayninkunapaq yarpachakurquu.			

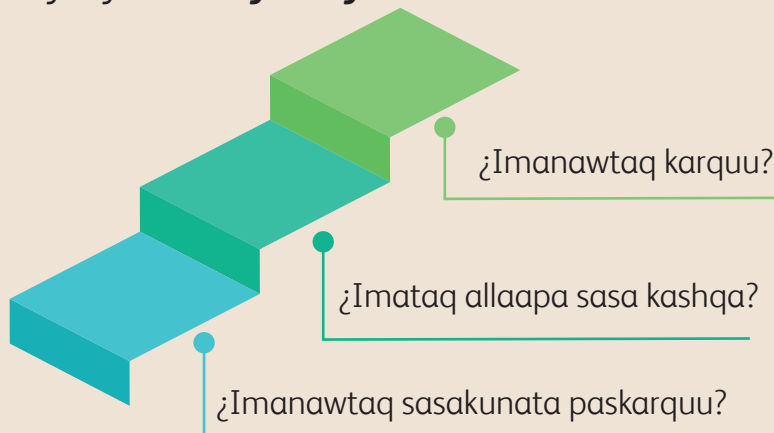


**3** Ishkaypa uryayanqaykipaq **rimayay**.

- a. ¿Ishkaypa uryarnin hipayarqunkiku?
- ch. Hukkuna rimayaptin, ¿yachakuqmasiykikuna wiyayarqunku?
- h. ¿Yachakuqmasiykikunawan rimay kaayipaqnawku, chuyallaku kashqa?



**4** Yarpachakuyniykita qillqana maytuykichaw **tinkuchiy**.  
Qillqana maytuykichaw **yaskiy**.





# 2

TAQA

## Uqata tsakichishun



### Rimashun

1. ¿Pikunataq siqichaw kaykaayan? ¿Imatataq ruraykaayan?  
¿Imanawtaq kaykaayan?
2. ¿Imatataq siqikuna niykaamanchik?
3. Markaykichaw, ¿mayqan mikuykunatataq aylluyan?

## Willaq qillqaykunata ñawinchashun



### Yachayninchikkuna

Kanan patsa uqata rantikuyaananraykur achkapami muruykuyan. Hinami kay mushuq rurayqa runakunata kaya rurayta pantaykaachiyan. Kay mikuyqa allaapa alli mikuyshi, vitamina c, hina hierrotashi tsaran. Chaymanpis mana kayata rurarqa, unay yachaykunatapis kay mikuyta runapaq qunqaykaayannami. Chayshi Patsamama runawan alli kawayninpis ukrakaykanna.

### Kaykunatami yachakushun

- ✓ Willaq qillqaychaw mikuykuna imanaw kayanqantami riqishun.
- ✓ Willaq qillqaypa kaqninkunatami riqishun.
- ✓ Mikuykunapaq willaychaw yapaqkuna iñishinqanchikpitami yarpachakushun.





## Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun



1

Siqichaw rimayanqanta **ñawinchay**. Chaypita kay tapuykunapita yachakuqmasiykikunawan **rimay**.

Uqallay uqa, mishkillay uqa,  
tayta intimi kallpayki  
qushurqayki;  
Patsamamana mikuyniyki  
qarashurqayki.



¡Uqallay  
uqa, ñuqami  
mikuynii kaptiyki  
kuyapashpa  
taaparqaq!

- a. ¿Imatataq rimanakuychaw niyan? ¿Pitataq rimapayan?
- ch. Rimanakuychaw, ¿imatataq rikachiyan?
- h. Mikuyta ayllurnin, ¿mikuywan rimayanqanta riqinkiku?, ¿mayqanwan?



2

Qillqana maytuykichaw huk uqa muruq uqawan rimaqanta **qillqay**. Chaypita wamramasiykita **riqichiy**.



### Tapupakuy

Markaykichaw mikuy aylluychaw mikuykunawan rimar niyanqankunata tapupakuy. Qillqana maytuykichaw qillqay. Chaypita yachakuychaw riqichikuy.



## Willaq qillqayta ñawinchashun




¿Imataq willaq qillqay? ¿Willaq qillqayta ñawichashqaykiku? ¿Imanawtaq huk mikuypaq rimar willanchik? ¿Huk mikuypaq willaq qillqayta riqinkiku?



### Ñawinchanapaq patsakaashun

 **1** Qatiq raprachaw siqita **rikay**. Chaypita wamramasiykiwan **rimay**.

- a.** ¿Pikunatatataq rikanckik? ¿Imataraq ruraykaayan?
- ch.** Ñawichananchik qillqay, ¿imapitaraq rimañqa?
- h.** ¿Imapaqraq qillqayta ñawinchashun?

 **2** Chuskukuchu yaskiy tsaraqta **llimpiy**.

- a.** ¿Imanaw kaq qillqayaraq ñawinchashun?

Willakuyta

Willaq qillqayta

Ñawpa willakuyta

**3** Ñawpachaw kaq tapuyta yaskinaykipaq, ¿qillqaypa imankunatatataq rikarqunki? Qillqana maytuykichaw **qillqay**.



**4** ¿Qillqay ñawinchayta munankiku? ¿Imanir? Qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



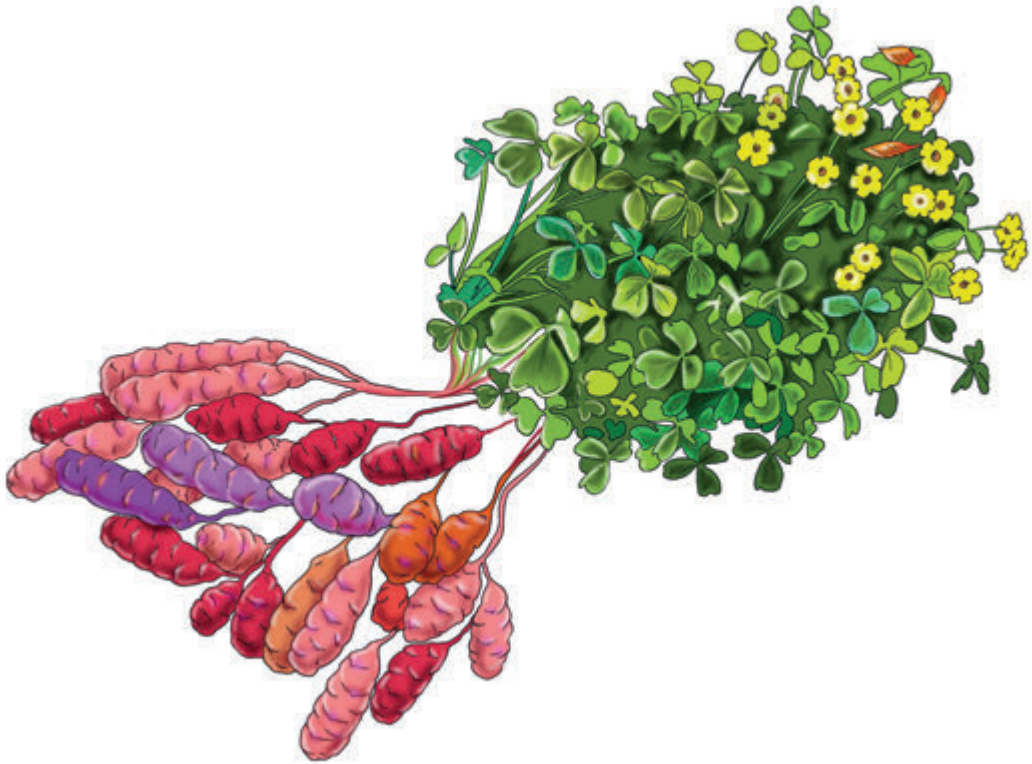
## Kananqa, ñawinchashun



5

Willaq qillqayta ñawinchay.

### Uqa: unay murukuy



Uqaqa kikin anti markakunapa unay murukuyinmi. Kay mikuyqa allaapa alli mikuymi, achka vitamina c nishqanshi kapun, hina achka hierro nishqanpis kapunshi. Kay mikuytaqa wakin kutikuna papa trukanchaw mikushwanmi.

Uqa mallkiqa taksha **mishkiq** tulluyuqmi, ishkay chunka itsa kimsa chunka centimetro nishqankamanmi wiñan. Raprankunaqa uqiniraq **kimsarakiyuq**mi kayan, runapa shunqunmanshi niran. **Rapratullun**kunaqa ichikllallanmi kayan, ishkay centimetropita isqun centimetroyaqlami tamañun.

Uqa mallkipa waytankunaqa llapan tullunchawmi yarqun, itsa chusku pichqa waytami kapunman. Kaykunaqa takshallami kayan. **Muqmun**chawqa pichqa sepalo nishqanmi kapun. Corolanchawnami pichqa qallwash **sisapanqa** kapun.

Waytanqa pashtarirninllami shikwan. Chaymi rurunpis kapuntsu. Itsa rurunkuna kaptinqa, rurunkunachaw ishkay itsa kimsa murullami kapun.

Uqaqa enero, febrero killachawmi waytan. Marzo killachawshi wachar, wayur qallaykun, chay killami uqa wachanan patsa. Wayur qallaykuptinqa, mikuyninkuna urpipa runtun niraqmi. Niykur kay mikuyninkuna ichikllapayanmi mayu killakama wiñayanqa. Chay killachawmi puqun hina ayllunchikpis.

Uqaqa tukuy laayami kayan: yana rikuq, qallwash, puka, yuraqpis kanmi.

Uqataqa papa trukanchaw mikushwanmi. Kay mikuyta hunaq-hunAQ mikushqaga, manashi upichu qishya wamranchikkunata tsarinqatsu.



### Ñawinchanapaq ruray

Llapan rakiqillqaypa qapaq rimayninta siqinchashun.



## Kaayinqanchikta rikachikushun



6 Manaraq qillqayta ñawinchar yaskiyniykikunata **tinkuchiy**.

- a. ¿Manaraq ñawinchar yarpashqaykipitaku qillqay riman?
- ch. ¿Qillqaypa aypaynin yarpachakunqaykinawku?

7 Willaq qillqaypa huk kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a. ¿Imataq uqa?
- ch. ¿May markapa murukuyninmi?
- h. ¿Ima mikuypa trukanchawtaq mikushwan?



8 Willaq qillqaypa ishkay kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a. ¿Imanawtaq uqa mallkiqa?

Raprayuq	Waytayuq	Mikuyyuq	Tulluyuq

- ch. ¿Imanawtaq uqapa tullun?
- h. ¿Ayka centimetrokamami uqapa tullun wiñan?



9 Willaq qillqaypa kimsa kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a. ¿Mayninchawtaq uqapa waytan wiñan?
- ch. ¿Imanawtaq uqapa waytankuna kayan?
- h. Uqapa waytanpa sisapanqankuna, ¿ima llimpiyuqtaq kayan?





**10** Willaq qillqaypa chusku kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a. ¿Imaytaq uqapa waytan shikwan?
- ch. ¿Uqa waytapa rurun kapunku?
- h. ¿Ayka murutaq uqa waytapa rurunkunachaw kan?



**11** Willaq qillqaypa pichqa kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a. ¿Mayqan killakunachawmi uqa waytan?
- ch. ¿Mayqan killachawmi uqa wachar, wayur qallaykun?
- h. ¿Mayqan killachawmi uqata aylluyan?



**12** Qillqaypa rakiqillqayninkunachaw yurियानqantaqnaw qatilla qillqana maytuykichaw **ñiqichay**.

	Uqa wachanqan killakuna
	Uqa mallkipa kaqninkuna
	Uqapa rurun ayka muruyuq kashqan
	Uqapa waytan imanaw kashqan
	Uqa may markapita kashqan



**13** Qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskiy**.

- a. ¿Imanirraq uqaqa kikin anti markakunapa murukuynin niyan?
- ch. ¿Ima ninantaq kimsarakiyuq shimi?
- h. “Uqa: unay murukuy” qillqayta hukpaypa ñawinchay. Chaychaw shutikunata wallkiq yapaqkunata siqinchay. Chaypita hukllayllapayan ima ninqanta ashiy.







14

Anqashwan qillqashqa pitsqan shimikunapa ima ninqanta **ashiy**, itsa taytaykita, itsa yachachikuqniykita tapurinkiman. Chaypita qillqana maytuykichaw huk rimayta **qillqay**.



15

Yaskiykunata qillqana maytuykichaw **qillqay**. Chaypita wamramasiykita **riqichiy**.

- a. Kay sopa de letras nishqanchaw qatiq shimikunata tariy: wayta, rapra, uqa, tullu, papa.

w	t	r	y	a	w
t	u	a	q	u	a
a	l	p	l	l	y
p	l	r	l	u	t
a	u	a	a	a	a
p	n	a	p	a	p

- ch. Triqu aylluywan uqa, ulluku, mashwa aylluy, ¿imachawtaq niran? Niykur, ¿imachawtaq mana nirantsu?

Raprayuq	Waytayuq

- h. ¿Mayqan vitaminatataq uqata mikushqa qumanchik? Nimuy.
- i. ¿Imanirraq anti marka ayllukunapaq uqa mikuy allaapa alli kaykun?



Uqa mikuy alli kawanapaq kanqanpita aylluykichaw tapupakuy.

## Willaq qillqaypa kaqninkunata riqishun



- ¿Imanawraq huk mikuypita rimar willanchik?
- ¿Huk willaq qillqaypa kaqninkunata riqinkiku?
- ¿Mayqankunaraq huk willaq qillqaypa kaqninkuna kayanman?



### Ñawichanapaq patsakaashun



**1** Qatiq raprachaw siqita **rikapay**. Chaypita yachakuqmasiykiwan **rimay**.

- a.** ¿Mayqantaq qillqaypa shutin?
- ch.** ¿Imapitaraq qillqay rimaqqa?

**2** Chuskukuchu yaskiy tsararaqta **llimpiy**.

- a.** ¿Imanaw kaq qillqaytaraq ñawinchashun?

Harawita

Willaq qillqayta

Willakuyta

- ch.** ¿Imapaqraq qillqayta ñawichashun?

Yarpachakunapaq

Asiykachanapaq

Willapakunapaq

**3** Yachakuychaw **rimay**.

- a.** Qillqaypita, ¿imataraq musyayta munankiman?
- ch.** Qillqaychaw nikaq mikuy, ¿imanawraq qampaq kanman?

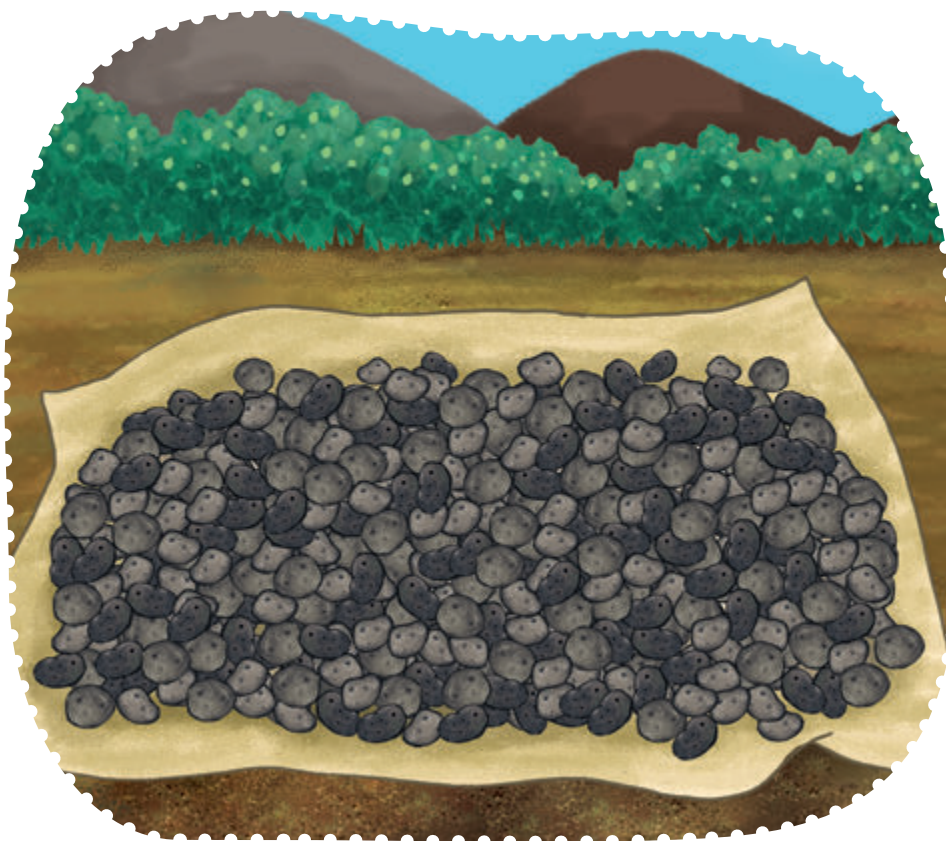


## Kananqa, ñawinchashun



4 Kay qatiq willaq qillqayta ñawinchay.

### Tsakishqa papa



Chuñuqa qahawan/qasapawan **tsakishqa** papami. Chuñutaqa junio, julio killachawmi rurayan. Chay killakunachawqa kay anti markakunachaw allaapami alalaykun hina **qahakuykun**. Kay chuñu shimiqa aymara, qichwa shimikunapitami shamun. Kay mikuyqa unay Perú suyu shallqapampachawshi yurishqa.

¿Imataq?



Ñawinchanapaq ruray

Ñawinchanqaykiyaq kay mikuy imanaw kashqanpaq yarpakachay.

Chuñu mikuyqa takshallam, tsaki, chukru yana mikuyumi, llimpinqa yanami, hina yana chumpi rikuqpis kanmi. Qaranqa qachqami, **qatsashqa** ñawinawmi. Niykurpis kay mikuyqa ruyru niraqmi rikakun.

Ishkay niraq chuñumi kan: yana hina yuraq. Ishkanta qahawan qahaykachirmi ruranchik . Yuraq kaqta tunta nishpami aymarachaw riqiyan.

Chuñu mikuyqa allaapa kallpachachikuqshi. Tukuy niraq alli proteinakuna, fosoforo, calcio hina hierro nishqanpis kapunshi. Hinamanpis papa llapan kapunqantapis tsararanshi.

Chuñutaqa ayllukunaqa tukuy mikuy aruyanqanchaw/yanuyanqanchawmi **iñishiyán**. Chuñuwanqa kashkita, apikunata, harinatapis rurayanmi, hina tukuy mikuytapis.

Pi willaq: Moisés Suxo

Rikachiq yapaq  
Kapuq yapaq  
Yupaq yapaq  
Tapuq yapaq

?Imanawtaq?



Ñawinchanapaq  
ruray

Mana kaayirqa, hukpaypa ñawinchay.

?Imakunachawtaq  
iñishinchik?



Ñawinchanapaq  
ruray

Mana riqinqayki shimikunata kay kuchullaman qillqay.





## Kaayinqanchikta rikachikushun



**5** Hukllayllapayan llapan rakiqillqaykunata **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



- a. ¿Imataq chuñu?
- ch. ¿Imaytaq chuñuta rurayan?
- h. ¿Mayqan shimipitataq chuñu shimi shamun?
- i. ¿Maychawtaq chuñu yurishqa?
- k. ¿Imanwataq chuñu?
- l. ¿Ayka rikuq chuñutaq kan?
- ll. ¿Ima kallpachachikuqkunatataq tsaran?
- ñ. ¿Ima qishyakunatataq chuñu mikuy hampin?

**6** Kay chuskukuchuman, “Tsakishqa papa” qillqaychaw nikaayanqannaw yupaykunata churashpa ñiqichay.



Ayka niraq chuñu kashqan
Ima chuñu kashqan
Chuñupa kallpachachikuqninkuna
Chuñu imanaw kashqan
Chuñu imakunata hampishqan
Chuñuwan tukuy mikuykunata aruyashqan/yanukuyashqan

**7** Rakiqillqaykunachaw shunqu yarpayninkunata **siqinchay**. Chaypita huk qillqaychata **qillqay**.





8

Qillqana maytuykichaw tawankuta **tinkuchiy**. ¿Imachawtaq yana chuñuwan yuraq chuñu tinkuyan? **Tapupakuy**.

Yana chuñu	Yuraq chuñu

9

Qillqana maytuykichaw yaskiykunata **qillqay**.

- a. ¿Mayqantaq qillqaypa aypaynin?
- ch. “Tsakishqa papa”rimaycha, ¿ima ninantaq?
- h. ¿Imanirraq niyan “papa llapan kapunqantapis tsararanshi”?

10

Llapan rakiqillqaychaw yapaqkunata **llimpiy**. Chaypita chaykunawan qillqana maytuykichaw huk rimayta **qillqay**.



11

Qillqana maytuykichaw **qillqay**. Chapita wamramasiykita **riqichiy**.

- a. Kay tawankuchaw allaapa allı chaniyuq kaq yarpaykunatawan mana allaapa allı chaniyuq kaq yarpaykunata churay. Chaypita imanir allaapa allı kashqanta itsa mana allı kashqanta nishpa qillqay.

Allaapa allı chaniyuq kaq	¿Imanir?
Mana allaapa allı chaniyuq kaq	¿Imanir?

- ch. ¿Imanirraq anti runakunapaq chuñu allaapa allı mikuy?
- h. ¿Umallıqkuna imaykatapis rurayanmanku llapanchik kay Perú suyuchaw chuñuta mikunapaq? ¿Imanir?

**Kaytapis rurarishun:**

Aylluykiwan rimay, imanir chuñu mikuy mikunapaq allı kanqanpita.





1

Siqita **rikay**; hina qillqayta **ñawinchay**. Chaypita yachakuqmasiykiwan **rimay**.

## Papa kuru

Huk karu markachawshi warmi ullqu achka papata aylluykayaanaq. Chaypitashi warmi rikachakurinaq, ullqupa maman shamuykaqta rikarinaq. Chaynaw kaykarshi, warmiqa ninaq: “Papapa rapranwan tsapashayki mana tarishunaykipaq, papa mañakuqchi shamuykaamun”.

Chaynawshi kanaq, warmiqa runanta papapa rapranwan pampaykunaq. Maman chakraman chariptinshi, wamranpaq tapukunaq. Warmiqa ninaq: “Aywakushqami”, nishpa yaskinaq.

Chayshi chakwanqa llakishqa waqar kutikunaq. Manashi papatapis warmiqa qaranaqtsu. Maman kutikuqta rikarshi warmiqa runan kichaq aywanaq. Chayshi chay patsachaw kurullata tarinaq.

Chayshi llakir warmiqa qaparkachar waqaykunaq. Chaypita kikinllachawshi ninaq: “¿Imanirraq mamanta waqachirquu”, nir.



Ñawinchana Maytu 2020

## Qillqanapaq patsachipakushun

1. Markaykichaw huk mikuypaq huk yachaq willashuy.
2. Chay willashushqaykikunawan willaq qillqayta qillqay.
3. Yachakuychaw ayllunqayki willaq qillqayta ñawinchay.



## ¿Imatataq yachakurqunchik?



**1** Qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a. Kikiykipa shimiykiwan yaskiy: ¿imatataq willaq qillqay?
- ch. ¿Mayqankunataq willaq qillqaypa kaqninkuna kayan?
- h. Willaq qillqaychaw pichqa yapaq shimikuna yachakunqaykita qillqay.



**2** Yachakunqaykita kay qatiq tawankuchaw **tuyruy**.

Kay taqachaw, ¿imatataq yachakurquu?	Atiparquu	Chayraq yachakuykaa	Yanapayta wanaa
Mikuykuna imanaw kayanqanta willaq qillqaychaw riqirquu.			
Willaq qillqaykunapa kaqninkunata riqirquu.			
Willaq qillqaychaw yapaqkunapaq yarpachakurquu.			

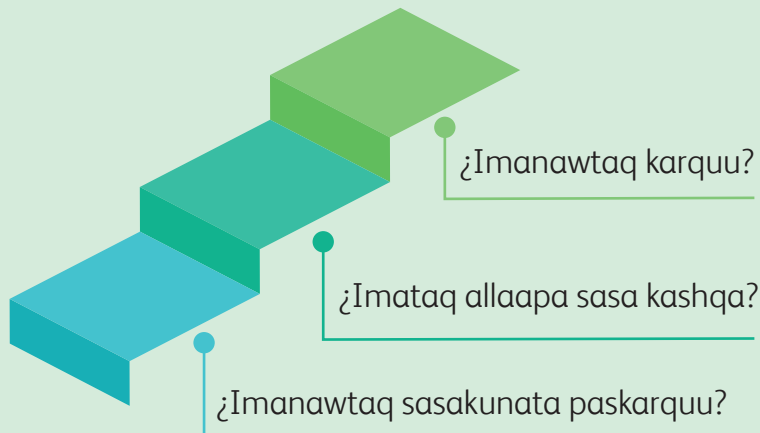


**3** Ishkaypa uryayanqaykipaq **rimayay**.

- a. ¿Ishkaypa uryarnin hipayarqunkiku? ¿Imanir?
- ch. ¿Yachakuqmasiykikuna wiyayarqunku wakinkuna rimayaptin?
- h. ¿Yachakuqmasiykikunawan rimay tsuyallaku, kaayiypaqnawku kashqa?



**4** Yarpachakuyniykita qillqana maytuykichaw **tinkuchiy**.  
Qillqana maytuykichaw **yaskiy**.





# 3

TAQA

## Wasita qatashun



### Rimashun

1. ¿Pikunataq siqichaw kaykaayan? ¿Imatataq ruraykaayan?
2. Siqikuna, ¿imatataq nimanichik? ¿Imakunawantaq wasita qataykaayan?
3. Taaranqayki markaykichaw, ¿imanawtaq wasita qatayan? ¿Imakunawantaq wasita qatayan?

## Yachachikuq qillqaykunata ñawinchashun



### Yachayninchikkuna

Anti markakunachaw ayllukuna wasita qataptinchik, kastanchikkunata, markamasinchikkunatami yanapamaananchikpaq qayakunchik. Ayllukunapaqqa wasi rurashqanchikqa wasinchikchaw kastanchikkunawan, markamasinchikkunawan, Patsamamawan alli kawashqanchiktashi rikachikun. Chaymi wasi qataychaw payllakunanchikpaq, achka mikuywan, aswawan raymita ruranchik.

### Kaykunatami yachakushun

- ✓ Yachachikuq qillqaychaw hanallanchaw kaykaq willakunata tarishun.
- ✓ Yachachikuq qillqaypa aypayninta riqishun.
- ✓ Yachachikuq qillqay imapaq kanqanpaq yarpachakushun, hinamanpis rimanakuna imapaq kayanqanpaqpis.





# Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun



- 1 Siqichaw kaq rimanakuyta ñawinchay. Niykur qatiq tapuykuna ñawinchashpa wamramasiykiwan **rimay**.



¡Yakurkullayay!

Waytakunata,  
chakanakunatapis,  
alistayay.  
¡Yakunaallaami!  
¡Yakunaallaami!

- a. ¿Imatataq warmi uryaakunata quykan?  
ch. ¿Imanirraq chayta ruran?  
h. ¿Imanirtaq waytakunata, cruzkunatawan alistayan?



- 2 Rimanakuychaw kutipakaq shimikunata qillqana maytuykichaw **qillqay**.



- 3 Kutipakaq shimikuna, ¿imanirtaq allaapa chaniyuq kayan? Yaskiyinta **llimpiy**.

Qutsunapaq

Llapan runakuna  
yachakuyaananpaq

Hamayaananpaq

## Tapupakuy

Aylluykichaw wasita qatarnin ima rurayanqanta tapuy. Chay yachayta qillqay. Chaypita yachakuychaw riqichikuy.



## Yachachikuq qillqayta ñawinchashun



- ¿Yachachikuykunata qatishqaykiku? ¿Imapaqtaq iñishinchik?
- Wasi qataypaq, ¿mayqankunataq kayan? Niramuy.



### Ñawinchanapaq patsakaashun



**1** Qatiq raprachaw siqikunata **rikapay**. Chaypita huk wamramasiykiwan **rimay**.

- a.** ¿Pikunataq siqichaw rikanki? ¿Imataraq ruraykaayan?
- ch.** Shutin ñawinchashqaykipita, ¿imapitaraq qillqay rimanqa?
- h.** ¿Mayqanraq kay qillqaypa aypaynin?



**2** Qillqayta **rikapay**. Chaypita yaskiyninta **llimpiy**.

- a.** Ñawinchanaa qillqayqa...

willakuymi.

willaq qillqaymi.

yachachikuq  
qillqaymi.

**3** Qillqayta **rikapay**. Chaypita imanaw maakunqaykita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



**4** Qatiq raprachaw qillqayta rikapay. Chaypita tapuykunata **yaskiy**.

- a.** ¿Mayqankunataq qillqaypa uchuk shutinkuna kayan?
- ch.** Qillqaychaw, ¿imapaqtaq siqikuna kayan?
- h.** ¿Imapaqraq yupakuna alli kayan?

## Kananqa, ñawinchashun



5 Wasikunata qatanapaq yachachikuq qillqayta ñawinchay.

### Wasi qatay

¿Imatataq wananchik?



#### Ñawinchanapaq ruray

Rurayninkunata kutipaykuryan ñawinchanchik, mana maakunqanchikta chuyanchanapaq.

¿Mayqantaq rurayninkuna kayan?

1

Ñawpata, tsaqllakunata chilliwawan watanchik.







2

Chaypita, tsaqlla  
watahqaman liqitata/  
mituta hichanchik.

3

Niykur, liqitayuq tsaqlla  
hananman qatilla  
tihakunata churanchik.



4

Ushanapaq, pinkukunata  
churanchik. Chay hananman  
waytallantin chakanata  
churanchik.



Qillqay willakuq: Oscar Martinez

***Ñawpata, chaypita, niykur, ushanapaq shimikunataqa  
tinkichiquna nishpami riqinchik.***

## Kaayinqanchikta rikachikushun



6

Qillqana maytuykichaw kay qatiq tapuykunata **yaskiy**.



- a. ¿Ima ruraypitataq kay qillqay riman?
- ch. ¿Imakunataq wasita qatanapaq wananchik?
- h. ¿Ayka ruraykunataq wasita qatanapaq qatincik?
- i. ¿Pitaq kay qillqayta qillqashqa?

7

Kay yachachikuq qillqaypa aypayninta tsaraq chuskukuchuta **llimpiy**.

Huk unay wasipaqmi  
willakun.

Wasi imanaw  
rurakanqantami  
willan.

Wasi qatay imanaw  
rurakanqantami  
qatilla kaayichikun.



8

Wasi qataychaw ruraykunata **kutipaypa ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **patsachiy**.



**Chaypita**, tsaqla watashqaman liqitata hichanchik.

**Ñawpata**, tsaqlakunata chilliwawan watanchik.

**Ushanapaq**, pinkukunata churanchik. Chay hananman waytallantin chakanata churanchik.

**Niykur**, liqitayuq tsaqla hananman qatilla tihakunata churanchik.

9

Qillqana maytuykichaw kay qatiq tapuykunata **yaskiy**. Chaypita yachakuqmasyikita **riqichiy**.



- a. Wasi qataychaw ruraykunata huknawpa ñiqichaptiyki, ¿chaynawllaku wasi qatakanman?
- ch. *Wasi qatay* qillqaychaw, ¿imapaqtaq rurayninkunachaw yupakuna kayan?
- h. Yachachikuq qillqaychaw, ¿imapaqtaq siqikuna kayan?



**10** Qillqaychaw tinkichiƙkunata **siqinchay**. Niykur kay shimikuna imapaq kayashqan tsaraq tawankuta **llimpiy**.

Imakunatapismi shutinchayan.

Ima ruraykunapis qatilla rurakaqtami rikachin.

Imapis rurakashqantami rikachin.

**11** Wasi qataychaw ruraykunata qatilla qillqana maytuykichaw **kutipaykuryan qillqay**. Yarpay, yachachikuykuna tinkichiƙkuwanmi qallan.



**12** Yachachikuq qillqayta **hukpaypa ñawinchay**. Chaypita yachachikuykunachaw kaq rimanakunata **llimpiy**. Niykur qillqana maytuykichaw rimanakuna, ima patsachaw, ima runachaw hina ima yupachaw kanqanta **qillqay**. Kaytanaw:

Rimanakuna	¿Ima patsachawtaq kaykan?	¿Ima runachawtaq kaykan?	¿Ima yupachawtaq kaykan?
Watanchik	Kanan patsachaw	Huk kaq runachaw	Chika yupachaw

**13** Qillqaypa yachachikuyninchaw yaskiykunata **tariy**. Chaypita qillqana maytuykichaw **kaayichikuy**.

- a. ¿Imanaw laaya qillqaytataq ñawincharqunki?
- ch. ¿Mayqan ruraytaq tsaqla watashqaman liqitata hichanchik nishunki?
- h. ¿Imatataq ñawpata ruranchik, hina mayqantataq ushayninchaw ruranchik?

**14** Qillqana maytuykichaw kay tapuykunata **yaskiy**.

- a. ¿Imaraq pasanman wasita qatar mana tsaqlata churashqa?
- ch. ¿Imaraq pasanman wasipa pinkun mana churashqa?
- h. *Wasi qatay* qillqayta, ¿imaraykurraq qillqayashqa?





15

Kay yarpaykunata alli kaq shimikunawan **tinkuchiy**.



a. Yachachikuq qillqayqa .....

ch. Yachachikuykunaqa ..... qillqakaayan.

h. Yachachikuykunaqa ..... qallayan.

16

Kay qatiq tapuyta qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

a. ¿Imachawtaq nirayantsu willaq qillqay yachachikuq qillqaywan?

17

Tawankuchaw kaq willakunata, hina tapuykunatapis **ñawinchay**.  
Chaypita qillqana maytuykichaw yaskishqaykikunata **qillqay**.



a. Wasita qatanapaq, ¿yachachikuq qillqaytaraqku ñawinchashwan itsa siqinkunallataku rikashwan?

ch. Qampaq, ¿imanirtaq wasi qatayqa allaapa alli?

h. Huk ruraykunata rurayaanapaq, ¿yachachikuq qillqayta ñawinchayaanapaq ninkimanku? ¿Imanir?

Yachachikuq qillqayqa imakunatapis imanaw ruranapaqmi yachachikun, ima ruraychawpis (huk mikuy yanukuychaw, huk pukllaychaw, hukkunachawpis) mayqan rurayninkuna kashqanta, imakunawan rurakashqantapismi nimanchik.



## Yachachikuq qillqaypa kaqninkunata riqishun



- a. Markaykichaw, ¿imakunawantaq wasita qatayan?  
ch. Markaykichaw, ¿wasi qataypaq mayqan unay ruraykunataq kayapushunki?



## Ñawichanapaq patsakaashun



**1** Qatiq raprachaw siqita **rikay**. Chaypita wamra mayikiwan **rimay**.

- a. ¿Imataq qillqaypa shutin?  
ch. Ñawinchananchik qillqay, ¿imapitaraq rimaqqa?

**2** Yaskiy tsaraq tawankuta **llimpiy**. Chaypita wamramasiykita imanaw maakunqaykita **willay**.

a. ¿Imanaw laaya qillqaytataq ñawinchashun?

Harawita

Willaq qillqayta

Yachachikuq qillqayta

ch. ¿Imapaqraq qillqayta ñawinchashun?

Yarpachakunapaq

Kushikachanapaq

Ruranapaq

**3** Yachakunqaykichaw **rimay**.

- a. ¿Qillqay wallkiq tawankukuna, hina siqikuna, ¿imapaqtaq kayan?  
ch. ¿Kaynaw qillqaykunata rikarqaykiku? ¿Maychaw?  
h. Kay qillqaypaq, ¿imatataq musyayta munanki?





## Kananqa, ñawinchashun



4

Kay qatiq yachachikuq qillqayta ñawinchashun.

### Yarinawan wasi qatay

Shutin

### ¿Imatataq wananchik?

Inishinakuna



Urqu yarinata



Qirukunata



Tamshi hiluta



Machitita



Ñawinchanapaq  
ruray

Anqash Ilimpiwan  
tinkichikunata  
siqinchashun.

### ¿Mayqantaq rurayninkuna kayan?

Rurayninkuna

1

Ñawpata, killata alliq  
rikapaykur puqushqa  
yarinata ruquyan.



2

Chaypita, arwallachaw huk simana yarinata tsakichiyen. Chaypita chakinpita wasita qatar qallayan.



3

Niykur, qiru churashqa hanaman yarinapa rapranta qatilla awarnin churayan.



4

Ushanapaq, tamshipita rurashqa hiluwan wasipaq churashqa qirukunata watayan.



**Yarpay, tinkichikuna ruraykuna qatilla rurakanqantami rikachimanchik.**

## Kaayinqachikta rikachikushun



**5** Qillqaychaw yaskiykunata **tariy**. Chaypita qillqana maytuykichaw **qillqay**.

- a.** ¿Imanaw kaq willakunatarraq kay qillqaychaw tarinki?
- ch.** ¿Imaraq yarina? ¿Imanawraq tamshi hilu?
- h.** ¿Imapaqtaq llapan wanakashqankuna kayan?



**6** Tawanku yaskiy tsaraqta **llimpiy**.

- a.** ¿Imakunataq qillqaychaw qatilla yachachikuyninkunata tarinapaq yanapamanchik?

Tinkichiqkuna

Rimaykuna

Shimikuna

- ch.** ¿Mayqan shimikunataq yachachikuq qillqay kanqanta musyanapaq yanapamanchik?

Shutikuna

Yapaqkuna

Rimanakuna

**7** Yachachikuq qillqayta **hukpaypa ñawinchay**. Niykur yachachikuyta qallaq rimanakunata **llimpiy**. Chaypita qillqana maytuykichaw chay patsallachaw kaykaq, chay runallachaw kaykaq, chay yupallachaw kaykaq rimanakunata **qillqay**. Kaytanaw:



Rimanakuna	Patsa	Runa	Yupa
Ruquyan	Kanan patsa	Kimsa kaq runa	Chika


**8** Qillqayta **hukpaypa ñawinchay**. Chaypita kikiykipa niyniykiwan wallkalla shimikunawan yachachikuykunata qillqana maytuykichaw qillqay. Kay tawankuta **iñishiy**, wachukunata wanarqa yapay.




Yupa	Yachachikuykuna

9 Kay tapuykunata yaskishpa qillqana maytuykichaw huk tiqita **ruray**.

- a. ¿Mayqankunataq yachachikuq qillqaypa kaqninkuna kayan?
- ch. Kaqninkunachaw, ¿imataq nikan?

 10 Yachachikuq qillqay imanaw kanqanta **ñawinchay**; hina, alli kaptin, awmi nishpa ashpiy, mana alli kaptinnaqa manami nishpa ashpiy. Alli kanqanta maakunaykipaq yachakuqmasyikita **riqichiy**.

Yachachikuq qillqaypa kaqninkuna	Awmi	Manami
¿Shutin qillqashqawan tinkunku?		
¿Wanakashqankunata rikachinku?		
¿Yachachikuykuna shumaq qatillaku qillqashqa kaykaayan?		
¿Yachachikuykuna tinkichikunawanku qallan?		
Ruraykuna rurakaanapaq, ¿rimanakunawanku nikan?		

 11 Qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskiy**. ¿Imaraykurraq kay yachachikuq qillqayta qillqayashqa?



 12 Wamramasyikiwan **rimay**. Chaypita ishkaikikuna **yaskiyay**.

- a. Yachachikuq qillqayqa, ¿imapaqtaq alli? Kaayichikuy.
- ch. ¿Imanirraq yachachikuykunata qatilla rurashwan?
- h. ¿Pitataq kay qillqayta ñawinchanapaq ninkiman?

**Kaytapis  
rurarishun:**

Huk yachaq runata tapukuy, ima ruraykunachaw yachachikuykunata iñishyanqanpita.





1

Siqita **rikay**; hina qillqayta **ñawinchay**. Chaypita yachakuqmasiykiwan **rimay**.

## Wasi qatay

Wasita qatar qallaykuunami.  
¡Kushikuymi, kushikuymi!  
Tayta intipa, Patsamamapa  
yanapayninwan; wayrapa, yakupa  
kallpanwan.  
¡Kushikuymi, kushikuymi!  
Wamrakunawan taakunapaqmi.  
Yayawan taakunapaqmi.  
¡Kushikuymi, kushikuymi!  
Chay kushikuywan  
llapanchik mikupakushun,  
tushushun.  
Wasii kapamannami.  
¡Kushikuymi, kushikuymi!

Qillqaq: Haydeé O. M.



## Qillqanapaq patsachipakushun

1. Markaykichaw huk laaya wasi ruraypaq willakunata aylluy.  
Huk yachaqta tapuy.
2. Chay willakunawan huk yachachikuq qillqayta qillqay.
3. Yachakuychaw qillqanqayki yachachikuq qillqayta  
ñawinchay.





# ¿Imatataq yachakurqunchik?



**1** Qillqana maytuykichaw **qillqay**.



- a. ¿Imataq yachachikuykuna kayan?
- ch. ¿Mayqankunataq yachachikuq qillqaypa kaqninkuna kayan?
- h. ¿Imanaw laaya shimikunataq yachachikuykunapaq iñishinchik?



**2** Kay tawankuchaw yachakunqaykita ashpiy.

Kay taqachaw, ¿imatataq yachakurquu?	Atiparquu	Chayraq yachakuykaa	Yanapayta wanaa
Yachachikuykunachaw qatilla ruraykunapaq willakunataq riqirquu.			
Yachachikuq qillqaykunapa kaqninkunataq riqirquu.			
Yachachikuq qillqaykunapa kaqninkunapaq yarpachakurquu. Niykurpis yachachikuq qillqaykunachaw tinkichiqaqunapaq, rimanakunaqpis yarpachakurquu.			

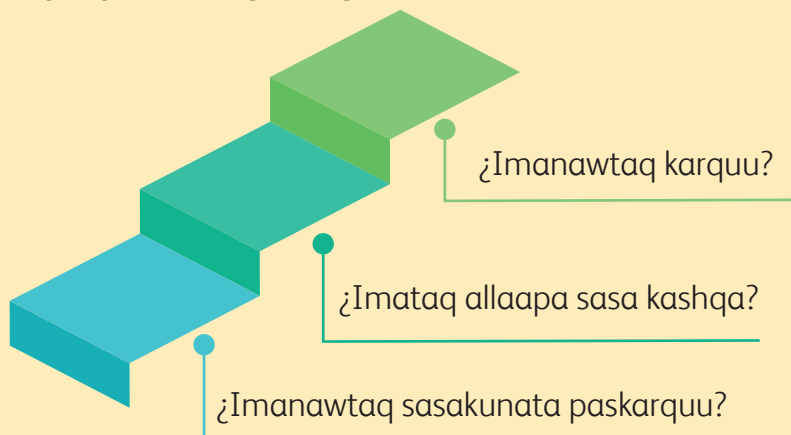


**3** Ishkaypa uryayanqaykipaq **rimayay**.

- a. ¿Ishkaypa uryarnin hipayarkunkiku? ¿Imanir?
- ch. Wakinkuna parlayaptin, ¿wamramasiykikuna wiyayarqunku?
- h. ¿Wamramasiykikunawan rimay allaapa alliku kashqa?



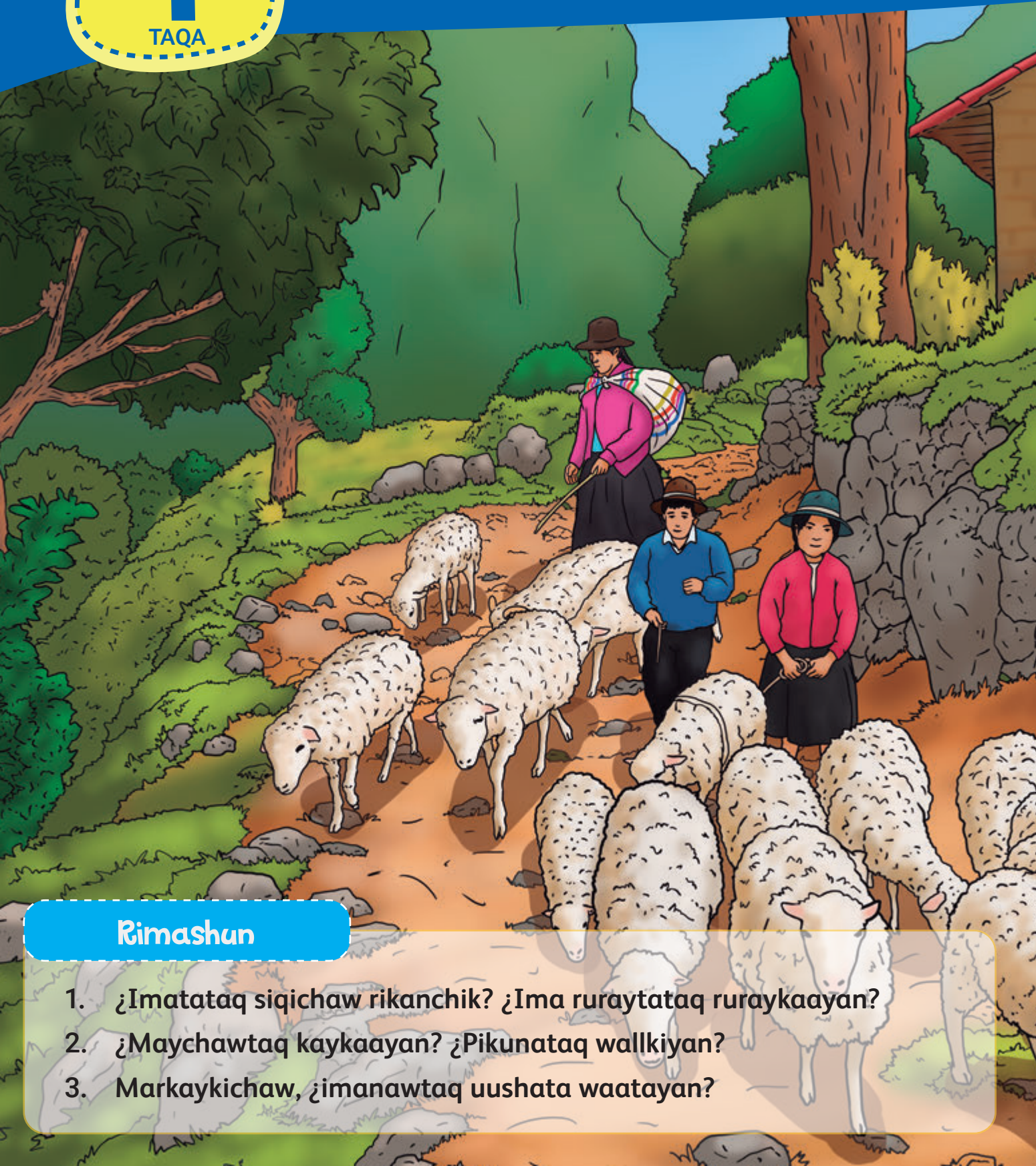
**4** Yarpachakuyniykita qillqana maytuykichaw **tinkuchiy**. Qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



# 4

TAQA

## Uushata waatashun



### Rimashun

1. ¿Imatataq siqichaw rikanchik? ¿Ima ruraytataq ruraykaayan?
2. ¿Maychawtaq kaykaayan? ¿Pikunataq wallkiyan?
3. Markaykichaw, ¿imanawtaq uushata waatayan?



## Willakuq raprata ñawinchashun



## Yachayninchikkuna

Anti markakunachawqa warmikunapa, ullqkunapapis rurayninkunaqa alliq shumaq churakashqami kaykan. Warmimi unay yachaykunata, ruraykunatapis waatan. Chaymi ayllunwan uushata waatayaanapaqpis mamanta murutanaw mallkin (churan). Maman uushata tarin itsa rantiypa, itsa siwarawan, papawanpis trukariykur.

## Kaykunatami yachakushun

- ✓ Willakuq raprachaw rikakuq willakunata tarishun.
- ✓ Willakuq raprapa aypayninta riqishun.
- ✓ Willakuq rapra imapaq kanqanpaq yarpachakushun.



# Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun



- 1 Siqichaw kaq rimanakuyta **ñawinchay**. Chaypita yachakuqmasiykikunawan kay qatiq tapuykunata ñawinchashpa **rimay**.

**Wasichawnami kaykanchik.** Allilla mikukuyay, shumaqlla kakuyay. ¡**Kuyayaqmi!**



- a. ¿Piwantaq warmi riman?  
ch. ¿Ashmakunawan rimaqta wiyarqaykiku?  
h. ¿Imatataq warmi uushata willapan?



- 2 Rimanakuychaw kaq shimikunata qillqana maytuykichaw **qillqay**. Chaypita anti marka runakunapaq chay shimikuna ima niyashqanpita **yaskiy**.



- 3 Uusha waataypaq musyayanqaykipita yachakuqmasiykiwan **rimay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **qillqayay**, hina siqiyaypis.



## Tapupakuy

Ashmakunawan rimayanqan unay ruraypaq huk tsatsa warmita tapuy. Chaypita tapunqaykita yachakuychaw riqichikuy.

## Willakuq raprata ñawinchashun



- ¿Willakuq raprata rikashqaykiku itsa ñawinchashqaykiku? ¿Maychaw? ¿Imatataq niq?
- ¿Imanawraq willakuq raprata ruranchik? ¿Rurayta munankiku? ¿Imapita?



### Ñawinchanapaq patsakaashun



**1** Qatiq raprachaw siqita **rikay**. Chaypita huk yachakuqmasyikiwan **rimay**.

- a. ¿Pikunatatataq rikanchik? ¿Imataraq ruraykaayan?
- ch. Ñawinchananchik qillqay, ¿imapitaraq rimanqa?
- h. ¿Imapaqraq kay qillqayta ñawinchashun?



**2** Yaskiyta **llimpiy**. ¿Ima laaya qillqaytaraq ñawinchashun?

Willakuyta

Willaq qillqayta

Willaq raprata

**3** Qatiq raprachaw qillqayta **rikay**. Niykur qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



- a. ¿Kay laaya qillqayta ñawinchashqaykiku?
- ch. ¿Maychawraq kay laaya qillqaykunata churayan?
- h. ¿Siqin yanapakunku qillqay ima kashqanpita maakurinapaq?



## Kananqa, ñawinchashun



4

Willakuq raprata ñawinchay.

¡Allipa uushata waatanaykipaq  
kay programaman yachakuq  
shamuy!



¡Uushaykikunata  
achkata  
mirachiy!

Mayo killachaw,  
**14** hunaqpita  
**20** hunaqyaq

8 a. m. - 5 p. m.

Maychaw:  
Iskupampa marka de  
Armaschaw

¡Uushayki allilla  
mirananpaq  
yachakuy!

¡Mana qishyayuq  
wiray-wiray uusha  
waatayta yachakuy!

**SHUYAYAQMI**

Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego  
(MIDAGRI)



Ñawinchanapaq ruray

Hukpaypa ñawinchashun, qampaq alliq kanqanta rikaykur qillqay.

## Kaayinqachikta rikachikushun



**5** Willakuq rapra willanqanpita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.  
Chaypita yaskiyniykikunata 58 raprachaw kaq ruranakunawan **tinkuchiy**.

- a. ¿Imapitataq willakuq rapra riman?
- ch. ¿Mayqantaq aypaynin?
- h. ¿Imanirtaq willakuq raprachaw siqin allaapa alli kaykun?



**6** Willakuq raprachaw kaq willakuna tarinqaykita **ashpiy**.

	Shumaqpa uushata waatanapaq qayachikuymi.
	Ashmata waatanapaq qayachikuymi.
	Uusha waataqkunallapaqmi kayachikuyqa.
	Iskupampa marka de armaschawmi rurakanqa.
	Imanaw uusha mirananpaqmi nimanichik.

**7** Ichuq tawankukunachaw kaq rimaykunata alliq  
tawankukunachaw kaq rimaykunawan **tinkuchiy**.



¡Uushayki allilla  
mirananpaq yachakuy!

Uushaykikuna mana  
qishyananpaq, mana  
wañunanpaq musyapakuy.

¡Uushaykikunata achkata  
mirachiy!

Uushaykita huk laaya  
uushawan haruchiy.

¡Qishya riqiyta yachakuy!

Huk laayakunapa uuusha  
waatayta riqiy.



8

Willakuq raprata **rikay**. Chaypita kay tapuykunata qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



- a. ¿Mayqantaq willakuq raprapa shutin?
- ch. Willakuq raprachaw, ¿ayka siqitataq rikanki? ¿Imatataq riqichikuyan?
- h. Willakuyaananpaq, ¿ima rikuq, hina ima tamañu qillqakunatatataq iñishiyashqa?

9

Qillqana maytuykichaw kay tapuykunata **yaskiy**.

- a. ¿Pitaq willakuq raprata rurashqa?
- ch. ¿Pikunapaqtaq kay willakuq raprata rurayashqa?



10

¿Imatataq kay eslogan nimanchik? Yachakuqmasiykiwan **rimay**. Chaypita yaskiykunata qillqana maytuykichaw **qillqay**.



**¡Ushayki allilla mirananpaq yachakuy!**



11

¿Imanirtaq esloganchaw shimikuna hatusaq kayan, hina huk niraq llimpiwan qillqaraykaayan? Alli kaq yaskiyta **llimpiy**.

Ñawinchaqta rikaq tumachinapaq

Achka munaqkuna kananpaq

Uusha waatayta alliyachinapaq

12

Alli kaq yaskiyta **llimpiy**. ¿Imapaqraq qapariq chikukunata iñishiyashqa (¡!)?

Esloganta qaparichinapaq

Tinkuchinapaq

Shumaqyachinapaq

13 *Eslogan* shimi ima ninqanpaq **tapupakuy**. Chaypita alli kaq yaskiyta **llimpiy**.

Kikinnawlla ichikllla  
ñawinchana munay  
rimaychami.

Willakuq rapra  
qillqaqpa shutinmi.

Ichiklla rimaymi.

14 Yaskiyta qillqana maytuykichaw **qillqay**. Willakuq rapra qillqaq, ¿imapaqraq siqikunata churashqa?



15 Yaskiykunata qillqana maytuykichaw **qillqay**.



a. Willakuq raprachaw, ¿imatataq yapakaq willakuna willayan?



¡Ushaykikunata  
achkata  
mirachiy!

¡Ushayki allilla  
mirananpaq  
yachakuy!

¡Mana qishyayuq  
wiray-wiray uusha  
waatayta yachakuy!

ch. Qillqaq, ¿imapaqraq kay shimikunata yapashqa?



16 Alli kaq yaskiyta **llimpiy**. ¿Imatataq kay shimikuna rikachikuyan?

Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego  
(MIDAGRI)

Willakuna churaq  
kamana wasita

Willakuqta

Qillqay ñawinchaqta

17 Qillqana maytuykichaw yaskiykunata **qillqay**.

a. Willakuq raprachaw, ¿imachawtaq siqikunawan qillqay tinkuyan?

ch. ¿Imanawtaq riqichikuyanqanwan tinkuyan?



18 Yachakuqmasiykita yarpayniykikunata **riqichiy**. Chaypita qillqana maytuykichaw kay tapuykunata **yaskiy**.

a. Willakuq raprachaw, ¿ima yarpaykunatataq siqikuna nimanichik?  
¿Imanawtaq qillqay ninqanta yanapan?

ch. Willakuq raprachaw, qillqakunapa llimpinkuna, chikankunapis,  
¿ñawinchaqta rikaq tumachintsuraq? ¿Imanir?



Willakuq rapraqa willakunatami riqichikun,  
ñawinchaqkuna munayninkunata trukachiyaananpaq.



## Willakuq raprapa kaqninkunata riqishun



- Willakuq raprapa, ¿mayqankunataq kaqninkuna kayan?
- ¿Imapitaraq willakuq raprapata qillqankiman?



### Ñawichanapaq patsakaashun



**1** Qatiq raprachaw siqita **rikay**. Chaypita yachakuqmasiykiwan **rimay**.

- a.** ¿Imataq qillqaypa shutin?  
**ch.** Ñawinchananchik qillqay, ¿imapitaraq rimanqa?

**2** Yaskiy tsararaq tawankuta **llimpiy**.

**a.** ¿Ima laaya qillqaytaraq ñawinchashun?

Harawita

Willaq  
qillqayta

Willakuq  
raprapata

**ch.** ¿Imapaqraq ñawinchashun?

Imatapis rurayta  
munachinapaq

Kushichikunapaq

Imapitapis  
willanapaq

**3** Qatiq raprachaw qillqayta rikaykur, qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a.** ¿Kay laaya qillqayta ñawinchashqaykiku?  
**ch.** Kay laaya qillqaykunata, ¿maymanraq laqayan itsa churayan?  
**h.** Siqinkuna, ¿ima ninqanta maakunaykipaq yanapashunkiku?



## Kananqa, ñawinchashun



4 Willakuq raprata ñawinchay.

### Kimisa kaq millwa rutuy suyu raymi

Marzo killa 17  
hunaqninchaw, 2024 wata

9:00 a. m.

Maychaw:  
Lampaspampachaw

¡Millwan rutushqa  
uusha, mana  
qishyaq uushami!



**Uushaykipa millwanta rutuy.**  
Chaynaw karqa manami  
qishyayanqatsu.

Qayachikun:

**LAMPASPAMPA MARKA**

¡Shamuy! Qutsu, taki,  
mikuy, hina millwa  
rantikuypis kanqami.



Ñawinchanapaq ruray

Itsa qampaq imanllapis allaapa shumaq kaykushqanta qillqay.

## Kaayinqanchikta rikachikushun



**5** Willakuq rapra willanqanpita qillqana maytuykichaw **yaskiy**. Chaypita yaskiyniykikunata 64 raprachaw kaq ruranakunawan **tinkuchiy**.

- a. Willakuq rapra, ¿imapitataq riman?
- ch. ¿Mayqantaq aypaynin?
- h. Willakuq raprachaw, ¿imanirtaq siqin allaapa alli kaykun?



**6** Alli kaq yaskiyta **llimpiy**. ¿Pikunapaqraq kay willakuq raprata rurayashqa?

Pi may  
munaqkunapaq

Umalliqkunapaq

Uusha  
waataqkunapaq

**7** Willakuq raprapa kaqninkunata imapaq kashqankunawan **tinkuchiy**.

Shutin

Qillqaynin

Eslogannin

Siqinkuna

Logon

Siqikuna itsa fotokuna willakuq raprapa willaynin rikakunanpaq yanapakuqkunami.

Empresapa riqichikuq siqi chikunmi.

Willakuq raprapa umanchaw aywan.

Ayllukashqa rimaykunami kayan.

Willakuq raprachaw shumaq rimaycha munanqanta shumaqpa rikachikuqmi.





8

Willakuq rapra willanqannaw qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



- a. ¿Ima siqinkunataq kapun?
- ch. ¿Maychaw hina imaytaq kay raymi rurakanqa?
- h. ¿Mayqantaq willakuq raprapa willaynin?
- i. ¿Pitaq uusha rutuy raymita ruran?

9

Willakuq raprata **rikay**. Chaypita qillqana maytuykichaw yaskiy.  
¿Imakunataq kaqninkunachaw kayan?

10

Yaskiyta qillqana maytuykichaw **qillqay**. Kay qatiq eslogan, ¿ima ninantaq?



**Uushaykipa millwanta rutuy.**  
**Chaynaw karqa manami qishyayanqatsu.**

11

Alli kaq yaskiyta **ashpiy**. ¿Imanirtaq esloganpa qillqankunata ichisaqta, hatusaqta hina tukuy niraq llimpikunawanpis qillqayashqa?

- a. Ñawinchaqkuna rikaq tumayaanpaq. ( )
- ch. Millwata tariyaananpaq. ( )
- i. Uushapa kawayninta alliyachiyaananpaq. ( )

12

Willakuq raprapa huk kaynin rikachikuq yaskiyta **ashpiy**.

- a. Siqinmi allaapa alli kaykunan. ( )
- ch. Ichisaq, hatusaq qillqata, tukuy niraq llimpitami iñishin. ( )
- i. Qillqaqtami riqichikun. ( )





13

Qillqana maytuykichaw yaskiykunata **qillqay**. Chaypita yachakuqmasyikita **riqichiy**.

- a. ¿Imanawtaq siqinkuna kayan?
- ch. Qillqaq, ¿imapaqraq uusha rutuna iñishinakunata churashqa?

14

Yaskiykunata qillqana maytuykichaw **qillqay**. Chaypita huk yachakuqmasyikita **riqichiy**.

- a. Kaychaw willakuq rapra, ¿imatataq nimanchik?

**¡Millwan rutushqa  
uusha, mana  
qishyaq uushami!**

- ch. Qillqaq, ¿imanirraq kay willata yapashqa?



15

Wamramasyikita yarpayniykita **riqichiy**. Chaypita qillqana maytuykichaw qatiq tapuykunata **yaskiy**.

- a. Willakuq raprapa siqinkuna, ¿ima yarpaykunatataq nimanchik? ¿Imanawtaq qillqay ninqanta yanapan?
- ch. Willakuq raprachaw, tukuy rikuq qillqakuna, ichisaq, hatusaq qillqakuna iñishyanqanpaq, ¿imatataq ninki?
- h. ¿Willakuq rapra mana uusha qishyananpaq willakunqan yanapakunku? ¿Imanir?

**Kaytapis rurarishun:**

Uushapa millwan rutuy alli kaqanpaq aylluykiwan **rimay**.





1

Siqita **rikay**; hina qillqayta **ñawinchay**. Chaypita yachakuqmasyikiwan rimay.

## Kuyay uusha

Kikillaapa kaptinmi kuyallaa.  
Uushallaata millwanta ruturqaa.  
Alalaypita tsapamaanapaqmi rutullarquu.

Markallaachaw ayllukuna,  
¿imanawraq kawayanman?  
Mana uushallaapa millwan kaptin,  
alalaywanchi wañuyanman.

Chaymi kikillaapa kaptin,  
uushallaapa millwanta ruturquu,  
alalaypita washamaanapaq.  
Wamrallaakunapis, ¿imawanraq  
tsapakuyanman,  
mana uushallaapa millwan kaptin?  
Chaymi kuyayllapa uushallaata waatakullaa.

Chaymi kuyayllapa  
millwaykita ruturillaq, kuyashqallaa  
uushallaa.



Qillqay willakuq: Luisa Mallqui.



## Qillqanapaq patsachipakushun

1. Markaykichaw ayllukuna imanaw uusha rutuy rurayanqanapaq willakunata aylluy. Huk yachaqta tapuy.
2. Chay willakunawan willakuq raprata qillqay.
3. Ruranqayki willakuq raprata yachakuychaw riqichikuy.

## ¿Imatataq yachakurqunchik?



**1** Qillqana maytuykichaw **qillqay**.

- a.** ¿Imataq willakuq rapra?
- ch.** ¿Mayqankunataq willakuq raprapa kaqninkuna kayan?
- h.** Willakuq rapra qillqachaw, eslogan, hina siqinkuna allaapa alli kanqanta kaayichikuy.



**2** Yachakunqaykita kay qatiq tawankuchaw **ashpiy**.

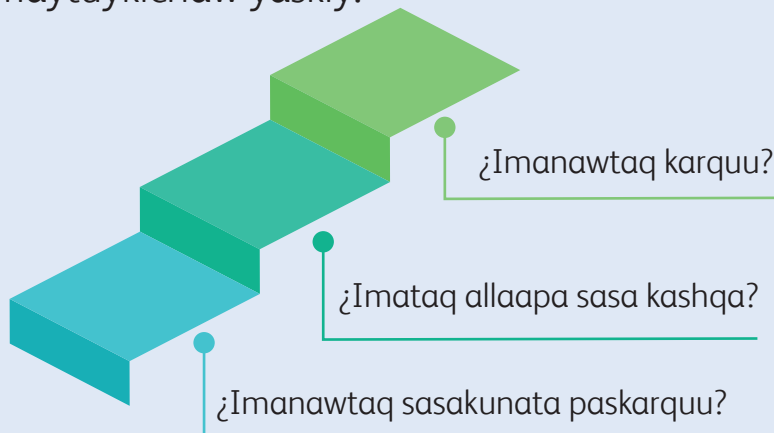
Kay taqachaw, ¿imatataq yachakurquu?	Atiparquu	Chayraq yachakuykaa	Yanapayta wanaa
Willakuq rapra imanaw kanqanta riqirquu.			
Willakuq raprapa kaqninkunata riqirquu.			
Willakuq raprapa siqinkunapaq hina willakuyninkunapaqmi yarpachakurquu.			



**3** Ishkaypa uryayanqaykipaq **rimayay**.

- a.** ¿Ishkaypa uryarnin hipayarqunkiku? ¿Imanir?
- ch.** ¿Yachakuqmasyikikuna wiyayarqunku wakinkuna rimayaptin?
- h.** ¿Yachakuqmasyikikunawan rimay chuya, shumaq qatillaku kashqa?

**4** Yarpachakuyniykita qillqana maytuykichaw **tinkuchiy**.  
Qillqana maytuykichaw yaskiy.





# 5

TAQA

## Raakuta rurashun



### Rimashun

1. ¿Pikunataq siqichaw kaykaayan? ¿Imatataq ruraykaayan?
2. Siqikuna, ¿imatataq nimanchik? ¿Imakunataq ñishiykaayan?
3. Markaykichaw, ¿raakupita/mitupita ñishinakunata rurayanku? ¿Imanawtaq hina imakunataq rurayan?

## Kawayqillqata ñawinchashun



## Yachayninchikkuna

Raaku/mitu rurayqa anti marka runakunapa unay rurayninmi. Kay rurayta rurayan kikinkunapa iñishinankunata rurayaanapaq hina shumaq ruraykunatapis kayaapuyaananpaqismi rurayan. Kay rurayqa raakuwan uryaq runa raaku allpa aylluq minaman aywaptinmi qallan. Raaku ruraychaw huknin alli rurayqa raaku kupaymi. Raakutaqa allaapa allimi kupananchik, mana chaynaw rurashqaqa itsa wayra raaku rurashqachaw kanman. Chaynaw kaptinqa hurnuchaw llapan ruranqanchikkuna pashtar ushakaayanmanmi.

## Kaykunatami yachakushun

- ✓ Huk kawayqillqachaw rikakuq willakunata tarishun.
- ✓ Kawayqillqapa aypayninta riqishun.
- ✓ Kawayqillqa imapaq hina imanir alli kanqanpaq yarpachakushun.

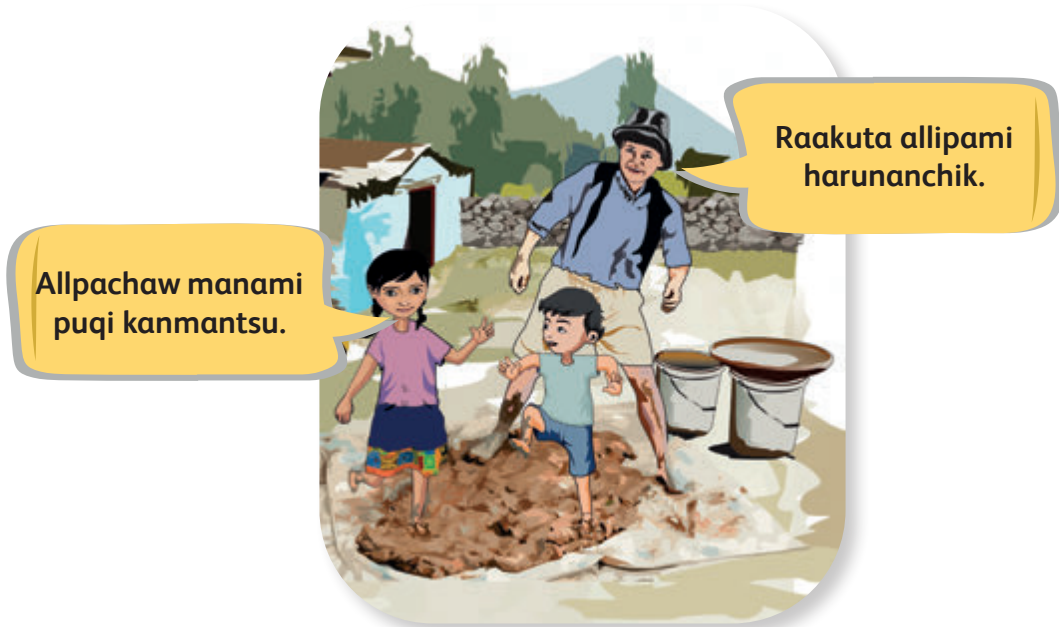




# Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun



- 1 Huk yachakuqmasiykiwan siqichaw kaq rimanakuyta **ñawinchay**.  
Chaypita qatiq tapuykunata **yaskiy**.



Allpachaw manami  
puqi kanmantsu.

Raakuta allipami  
harunanchik.

- a. Raakuwan uryaq runa, ¿imapitaraq wamrakunawan rimaykaayan?
- ch. ¿Ima ninantaq "...hurnuchaw pashtar ushakaayanmanmi"?
- h. ¿Imanirraq uryar rimayan?
- i. ¿Ima willakuytataq rimanakuy nimanchik?

- 2 Raakuwan uryaqquna rurayninkunachaw rimakuyanqanta  
qillqana maytuykikunachaw **qillqayay**.



- 3 Markakunachaw, wakukuna allaapa alli kanqanpaq **rimayay**.  
Yaskiykikunata wakin yachakuqmasiykikunawan **rikachinakuyay**.



## Tapupakuy

Markaykichaw huk yachaq warmita tapuy, imanir  
wakukuna alli kanqanpita, anti runapa kayninta  
kallpachanapaq. Chaypita yachakuychaw  
willakunata riqichikuy.

## Kawayqillqata ñawinchashun



- ¿Kawayqillqa ima kanqanta musyankiku?  
¿Imayllapis ñawinchashqaykiku itsa wiyashqaykiku?
- ¿Imakunataraq kay kawayqillqachaw ñawinchanki?  
Kay Perú suyuchaw, ¿pi may runapa kawayqillqanta riqinkiku?



### Ñawinchanapaq patsakaashun



**1** Siqita **rikay**. Niykur qatiq raprachaw qillqaypa shutinta **ñawinchay**. Chaypita yachakuqmasykiwan rimarir **yaskiyay**.

- a.** Shutin ñawinchashqaykipita, ¿pipaqraq qillqaychaw ñawinchashun?
- ch.** ¿Pitataq siqichaw rikanchik? ¿Imatataq ruraykan?
- h.** ¿Piraq kay runa?

**2** ¿Ima niraq qillqaytataq ñawinchanki? Yaskiyninta **llimpiy**.



Willakuyta

Willaq qillqayta

Kawayqillqata

**3** Kawayqillqaychaw, yuriq willakunata **ashpiy**.

- ( ) Shutinkuna
- ( ) Maychaw, imay yuringan hunaq
- ( ) Pikuna taytankuna kayashqan
- ( ) Yanukunapaq yachachiykuna
- ( ) Yachakunqankuna hina ruranqankunapis

**4** Ñawinchanayki qillqaypa, ¿mayqanraq aypaynin? **Siqinchay**.



- a.** Huk markpa willakuyninta riqiy.
- ch.** Awaypa willakuyninta riqiy.
- h.** Raakuwan uryaq runapa kawayninta riqiy.

## Kananqa, ñawinchashun



5 Kawayqillqata ñawinchay.

### Bernardino, raakupita/mitupita “Yachaq”



Bernardino Arceqa huk riqishqa raakuwan uryaq runami. Payqa Qulla suyupitami. **Raakuwan alliq rurayninkuna** Americapa llapan markankunachawmi riqikan. Chaymi paytaqa “raakupita Yachaq” nishpa riqiyan.

Bernardinoqa mayo killachaw, 20 hunaq, 1950 watachawmi yurishqa, raakuwan uryaq Pucara markachaw. Taytan Luis Arce Florespis **raakuwan uryaq**mi karqan. Pay markanchaw achkaq



Ñawinchanapaq  
ruray

Raakuwan uryaq runapa tukuynaw kawaynin kanqanta siqinchay.



maqta kunatami raakuwan uryayaanpaq yachachiq, chayta rurar kawakuyaananpaq.

Primariata, secundariataqa markanchawmi yachakurqan. Chaypita 20 watayuq kaykar Arequipa suyuta aywakunaq, Arquitectura nishqanta yachakunanpaq. Taytanshi chayta yachakunanta munaykunaq.

Kimsa watatana yachakuykarshi, 25 watayuq kaykar, arquitectura yachakuykanqanta qillay pishiptin haqirinaq. Llakikuypaqnaw kawaynin kaykaptinshi, raakuwan uryar qallaykuptin kawaynin alliman tumarinaq. Chaychawshi payqa maakunaq chay ruray, chay yachay paypaq kanqanta, taytanta rikarnin yachakunqanshi kanaq.

Payqa chakanakunata rurarshi qallanaq, tika kayana hurnukunatashi iñishinaqpis. Chayllanashi, rurayninkuna Limachaw, huk markakunachawpis riqishqana kanaq. Yachayninshi huk markakunachaw riqichikunanpaq apashqa. Payqa Colombia, Chile, Costa Rica rikachikuqkunamanshi aywashqa.

Coronavirus qishya 2020 patsachaw llawirakurninshi, mushuq ruraykunata ruranaq. Chaychawshi **red socialkuna** iñishiyta yachakunaq. Kananqa ruranaqanta **Facebook** nishqamanshi churan, “Ceramica Arce” shutiyuq Facebookninman.

Fernando shutiyuq qipa wamranshi paynaw yarqushqa, shumaq mushuq ruraykunata rurarshi paywan uryan. Paykunaqa mankakunata, matikunata, yaku upunata, wayta churakunatashi rurayan. Bernardinopa rurayninkunaqa unay Qulla suyuchaw kawaq runakunapa allaapa alli kaq yachayninkunatashi rikachikun.

Bernardinoshi tallerninta **galeria**manpis tikrachinqa. Payqa **yakutawan allpata allaapa shumaq pichushqaqa, shumaq rurayman** tikrachinqantashi riqichiyta munan.

*El Comerciopita tikrachishqa: Emprendimientochaw noviembre killa, 1 hunaq, 2020 watachaw rikachishqa.*

## Kaayinqanchikta rikachikushun



**6** Qillqay ninqannaw qillqana maytuykichaw **yaskiy**. Chaypita yaskiyniykikunata manaraq ñawinchar yaskishqaykikunawan **tinkuchiy**.

- a. ¿Imapitataq qillqay riman?
- ch. ¿Mayqantaq qillqaypa aypaynin?
- h. Runapaq, ¿ima willakunataq qillqaychaw tarirqunki?

**7** Qillqaypa huk kaq, ishkay kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqaychaw yaskiyninkunata **llimpiy**.



- a. Quyu llimpiwan, Bernardino yurinqan marka, ¿imanawtaq karqan?
- ch. Kulli llimpiwan, ¿maypitataq Bernardino karqan hina imaytaq yurirqan?
- h. Puka llimpiwan, ¿pitaq taytan karqan?

**8** Qillqaypa kimsa kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqaychaw yaskiyninkunata **llimpiy**.

- a. Quyu llimpiwan, ¿maychawtaq primaria, secundariata yachakurqan?
- ch. Puka llimpiwan, ¿imanirtaq Arequipa markata aywarqan?
- h. Kulli llimpiwan, ¿pitaq arquitectura yachakunanta munaq?

**9** Qillqaypa chusku kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqaychaw yaskiyninkunata **siqinchay**.

- a. Huk qashqawan, ¿imanarqantaq Bernardinota 25 watata ushariptin?
- ch. Ishkay qashqawan, ¿imanirtaq yachakuyta haqirqan?
- h. Kimsa qashqawan, Bernardino, ¿ima watachaw kaykartaq yachakuyninta haqirirqan?

**10** Qillqaypa pichqa kaq rakiqillqayninta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita alli kaqta (A) itsa mana alli kaqta (MA) **churay**.



- a. Chakanakunatami rurirqan, tika kayana hurnukunata iñishishpa. ( )
- ch. Rurayninkunata manami riqiyantsu. ( )
- h. Karu markakunachawmi rurayninkunata riqiyan. ( )

**11** Qillqaypa suqta kaq, qanchis kaq rakiqillqayninkunata **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskiy**.

- a. Coronavirus qishya patsa kaptin, ¿imatataq Bernardino rurarkan?
- ch. Red socialkunachaw, ¿imatataq ruran?
- h. ¿Ima ninantaq kay "...Qulla suyu marka runakunapa unay yachayninkunatami riqichikun" rimay?
- i. Qampaq, ¿ima ninantaq "yachayninta qatishqa"?

**12** Qillqana maytuykichaw, Bernardino imanaw kanqanwan huk tiqi churakaachikuqta (organizador grafico) **ruray**.



**13** Qillqana maytuykichaw kay qatiq tawankutanaw **ruray**. Chaypita Bernardinopa llapan kawayninwan **tinkuchiy**.

Rakiqillqay	Kawayninkuna
1.	
2.	
...	

**14** Alli kaq yaskiyta **ashpiy**. Kawayqillqachaw, ¿mayqan ruraytaq ñawpata rurakashqa?

Payqa chakanakunata rurarshi qallanaq, tika kayana hurnukunatashi iñishinaqpis.

Bernardino 8 watayuq kaykar raakuwan uryayta yachakurqan.

Bernardino tallerninta galeriaman tikrachinga.



**15** Qillqana maytuykichaw kikiykipa rimayniykiwan **kaayichikuy**.  
¿Ima ninantaq kay “yakutawan allpata allaapa shumaq  
pichushqaqa, shumaq ruraymanmi tikran” rimay?

**16** Anqashwan llimpishqa shimikuna ima ninqanta **ashiy**. Chaypita  
qillqana maytuykichaw chay ninqanta **qillqay**.

**17** Willa alli kaptin, (A) qillqata churay; mana alli kaptin, (MA)  
qillqata **churay**.



- a.** Qillqayqa huk awaq warmipa kawaynintami qatilla riqichikun. ( )
- ch.** Qillqay raakuwan uryaq runapa kawaynintami riqichikun. ( )
- h.** Rakiqillqaykuna ayka watayuq raakuwan uryaq runa kanqanta  
willakushpami qallayan. ( )



**18** Yarpayniykikunata yachakuqmasyikikunata **riqichiy**. Chaypita  
kay qatiq tapuykunata qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



- a.** Qam ninqaykipita, Bernardinopa kawayqillqan, ¿mayqan shumaq  
kawaykunatataq rikachikun? ¿Imanir?
- ch.** ¿Imataq ninki Bernardinopa kawayninpita?
- h.** ¿Bernardinopa kawaynin munanqanchikta qatilla ashinapaq  
yanapamanchikku? ¿Imanir?

Kawayqillqaqa huk willakuq  
qillqaymi. Huk runapa alli  
kaq kawayninkunatami  
willamanchik.





## Kawayqillqapa kaqninkunata riqishun



- ¿Kawayqillqapa kaqninkunata riqinkiku?
- ¿Mayqankunaraq kayan?
- Markaykichaw, ¿raakuwan uryaq runapa kawayqillqanta riqinkiku?



### Ñawichanapaq patsakaashun



**1** Qatiq raprachaw siqita **rikay**. Niykur yachakuqmasiykikunawan **rimay**. Chaypita kay tapuykunata **yaskiyay**.

- a. ¿Pitataq rikanki?
- ch. ¿Mayqantaq qillqaypa shutin?
- h. Ñawinchananchik qillqay, ¿imapitaraq riman?

**2** Yaskiy tsaraq tawankuta **llimpiy**.

- a. ¿Ima laaya qillqaytaraq ñawinchashun?

Kawayqillqata

Willaq  
qillqayta

Willakuyta

- ch. ¿Imapaqraq qillqayta ñawinchashun?

Huk runapa  
kawayninta  
riqinapaq

Kushiykachanapaq

Imapis imanaw  
kanqanta  
kaayichinapaq



**3** Yachakuqmasiykikunawan yachakuychaw **rimay**.

- a. Qillqayta wallkiq llimpishqa tawankukunata, ¿imapaqraq churayashqa?
- ch. Qillqaypa shutin, siqin, hina qillqaynin imachawraq tinkuyan?
- h. ¿Imanawraq siqin kanqa?



## Kananqa, ñawinchashun



4

Kay qatiq kawayqillqata ñawinchashun.

### Flavio Sosa Maza, Piura suyupita raakuwan uryapita yachaq



Chulukanas markapa wakunkunaqa kikin markachawmi rurakan. Chulukanasqa Morropon taksha suyuchawmi kaykan. Chulukanaschaw ñawpapita raakuwan uryaq runakuna kayan: Flavio Sosawan Genaro Paz. Paykunashi raakuwan uryar markankunata allinawpa rikachikuyan. Paykunaqa raakuwan unay ruraykunatashi tkrachiyashqa. Kananqa raakuta aqushawan, mango hachapa rapranwanshi pichuyan/ahuyan. Chay llapan rurayta kikin markapa achachayninshi yanapan.

Qallanan

Flavio Sosa Mazaqa 21 hunaq, agosto killachaw, 1961 watachawmi yurishqa, Chulucanas markachaw, Piura suyuchaw. Taytanmi Erasmo Sosa Cruz karqan, raakuwan uryaq runashi karqan, tallan kastakunapita shamuq Simbilá markapitashi karqan. Mamannami Teodora Maza Lázaro karqan. Payqa Tambogrande markapita chakra aruq, awaqkunapa wamranshi kanaq. Paypis tallan kastapitashi shamun. Flavioqa pusaq wawqinkunashi kapunaq, chay llapanpita pay pichqa kaqshi. Llullu wamra kanqanpitashi qayqa awilunpita, taytanpitapis **raakuwan uryayta** yachakunaq.



### Ñawinchanapaq ruray

Kawayqillqapa allaapa alli kaq ruraykunata siqinchay.

Runapa kawayinpaq niykuna

Llullu wamra kanqanpitashi arte ruraykunachaw allaapa alli kaykuq. Hapallanllashi siqiyta, llimpiyta yachakunaq. Chay yachaynintashi **raakuwan** uryarnin churanaq. Mituwan uryayninca manashi pipawanpis tinkuntsu. Yaku winana kuntukunatashi runakunamannaw tikrachishqa. Chaynawpashi “cholitos gorditos de Chulucanas” shutishqa huk laaya **waku rurayta** yurichishqa. Chaychawshi negrado shutiyuq hina Vicus negativo ruraykunawan wakunkunata shumaqyachishqa. Kayta 1974 watachaw hukpaypa tarishqa.



### Ñawinchanapaq ruray

Qatilla watakunata kay kuchuman qillqay.

Allaapa alli kaq ruraykunata

Flavio Sosa runaqa, markamasinkunapaq, unay yachaywan wakukuna ruraq runashi, hina kanan mushuq yachaykunawanpis raakuwan ruraykanshi. Chaymi niyan: “Kanan wakunkuna unay yachaykunawan rurashqami”.

Wichqaynin

[https://www.google.com/search?q=flavio+sosa+masa+biografia+del+ceramista&sc\\_esv=0e8323c2151ee07e&rlz=1C1CHBD\\_esPE879PE879&ei=rgW\\_ZeqWJIHN5OUPrPS12AU&ved=0ahUKEWjqpc2j4JCEAxWBJrkGHSx6DVs](https://www.google.com/search?q=flavio+sosa+masa+biografia+del+ceramista&sc_esv=0e8323c2151ee07e&rlz=1C1CHBD_esPE879PE879&ei=rgW_ZeqWJIHN5OUPrPS12AU&ved=0ahUKEWjqpc2j4JCEAxWBJrkGHSx6DVs)

## Kaayinqanchikta rikachikushun



**5** Qillqayta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw tapuykunata **yaskiy**.



- a. ¿Pitaq Flavio Sosa? ¿Maychawtaq yurishqa?
- ch. ¿Imaypitataq arte ruraykuchaw allaapa alli kaykurqan?
- h. ¿Pipitataq raakuwan uryayta yachakurqan?
- i. ¿Imamannawtaq yaku winana kuntukunata tikrachirqan?
- k. ¿Imanaw ruraykunawantaq wakunkunata shumaqyachishqa?

**6** Qatiq tapuyta yaskiyninta qillqaychaw **siqinchay**. ¿Mayqan watachawtaq negrado rurayta hukpaypa tarishqa?



**7** Qatiq tapuyta yaskiyninta **llimpiy**. ¿Imataq huk kawayqillqa?

Yachachikuyyuq  
willakuy

Huk runapa  
kawayninpaq willakuy

Mana kaq willakuy

**8** Huk kaq washachaw kaykaq kawayqillqaypa kaqninkunata ishkay kaq washachaw kaykaq ruraykunawan huk qashqawan **tinkuchiy**.

Qallanan

LLullu wamra kanqanpitashi  
arte ruraykunachaw allaapa alli  
kaykuq.

Runapa kawayninpaq  
niykuna

Payqa awilunpita,  
taytanpitapis raakuwan  
uryayta yachakunaq.

Allaapa kaq ruraykuna

Erasmus runapa pichqa  
kaq churinshi.

Wichqaynin

Flavio Sosa runaqa,  
markamasinkunapaq, unay  
yachaywan wakukuna ruraq runashi.

9 Qillqana maytuykichaw kiykipa shimiykiwan “Vicuz negativo” ima kashqanta **kaayichikuy**.



10 Anqashwan llimpishqa shimikunapa ima ninqanta **ashiy**. Chaypita qillqana maytuykichaw kikiypa shimiykiwan niramuy.

11 Kay qatiq tawankuta qillqana maytuykichaw **ruray**. Chaypita qillqaychaw tarinqayki rimana hina yapaq shimikunawan **tinkuchiy**.

Rimana	Yapaq


12 Qillqana maytuykichaw kay tapuykunata **yaskiy**.



a. ¿Imapitataq qillqay rima?

ch. Ñawinchaqanchik qillqay, ¿imatataq yachachimanchik?

h. Negrodo ruray, ¿imachawtaq Flavio runata yanaparqan?

 13 Yachakuqmasiykikunawan yarpayniykikunata **riqichinakuyay**. Chaypita qillqana maytuykichaw kay qatiq tapuykunata **yaskiy**.

a. ¿Flaviopa kawayqillqan munanqanchikta tarinapaq yanapamanchikku? ¿Imanir?

ch. “Kanan wakunkuna unay yachaykunawan rurashqami” rimaypaq, ¿imatataq qam ninki?

#### Kaytapis rurarishun:

Aylluykiwan wakunkuna  
allaapa alli kanqanpaq rimay,  
chaynawpa markanchikkunapa  
kayninta kallpachachipaq.







1

Tarica markachaw raakuwan uryaq runakunapaq aswata winayaanapaq kuntu rurayanqanpaq qillqaychaw siqita **rikay**. Hina qillqayta **ñawinchay**. Chaypita yachakuqmasiykiwan **rimay**.

### Tarica raakuwan uryaq runakunapa markan

Ancash suyuchaw, llapan callejon de Huaylas markakunachaw, imallapaqpis raymitami rurayaa.

Mururnin raymiyaa, ayllupakurnin, llullu wamrata yakun hichachirinpis aswawanmi raymiyaa. Chaymi kay markakunachaw llapaa raakuwan uryaq runakuna aswata puquchiyaanaapaq kuntuta rurayaa.

Kuntuukunaqa riqiyllapaqmi kaykaayan. Ñuqakunaqa kuntukunachaw unay taytaakunata, Chavin runapa yachaynintami riqichikuyaa.



Qillqaq: Haydee O. M.



### Qillqanapaq patsachipakushun

1. Markaykichaw itsa huk markakunachaw raakuwan uryaq runapa kawayninta aylluy. Chaypaq huk yachaq runata tapuy.
2. Chay willakunawan kawayqillqata qillqay.
3. Yachaywasichaw kawayqillqa qillqanqaykita ñawinchay.

## ¿Imatataq yachakurqunchik?



**1** Qillqana maytuykichaw **qillqay**.

- a. ¿Imataq kawayqillqa?
- ch. Kawayqillqapa, ¿mayqankunataq kaqninkuna kayan?
- h. ¿Imapaqtaq kawayqillqa?



**2** Yachakunqaykita kay qatiq tawankuchaw **ashpiy**.

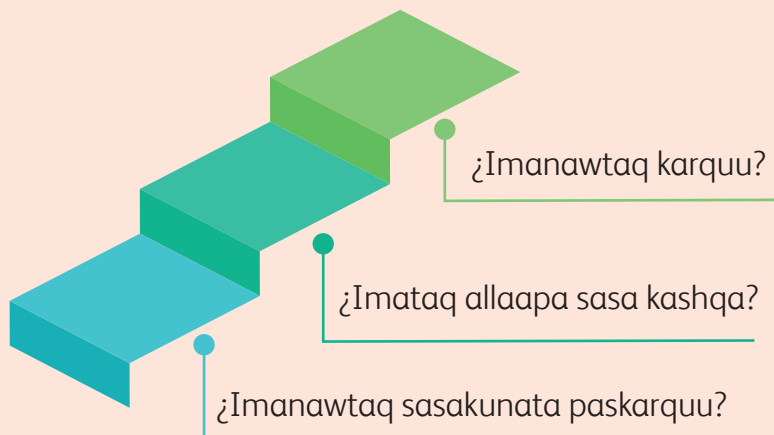
Kay taqachaw, ¿imatataq yachakurquu?	Atiparquu	Chayraq yachakuykaa	Yanapayta wanaa
Kawayqillqapa rikakuq willankunata riqirquu.			
Kawayqillqapa aypaynita riqirquu.			
Kawayqillqa imapaq alli kanqanpaq yarpachakurquu.			



**3** Ishkaypa uryayanqaykipaq **rimayay**.

- a. ¿Ishkaypa uryarnin hipayarqunkiku? ¿Imanir?
- ch. ¿Yachakuqmasiykikuna wiyayarqunku wakinkuna rimayaptin?
- h. ¿Yachakuqmasiykikunawan rimay chuya, shumaq qatillaku kashqa?

**4** Yarpachakuyniykita qillqana maytuykichaw **tinkuchiy**.  
Qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



# 6

TAQA

## Papata murushun



### Rimashun

1. ¿Pikunataq siqichaw kaykaayan?
2. Siqikuna, ¿imatataq niman chik? ¿Mayqan iñishinakunataq tsarayan?
3. Taaranqayki markachaw, ¿imanawtaq papata muruyan?



## Yuyay qillqayta ñawinchashun



### Yachayninchikkuna

Anti markakunachawqa papa muruyqa huk hatun ruraymi. Chay rurayta chakrakunata kutipaykuryan rurayan. Papa muruyqa allaapa shumaq patsami, Patsamama papa muruta shunqunchaw chaskiptin. Chay patsachaw papa hitaq warmi papa muruwan, hina Patsamamawanpis riman. Payqa papa murunqan achkapa mirananpaqmi mañakun, chaynawpa ayllunkuna mana mallaqaananpaq.

### Kaykunatami yachakushun

- ✓ Yuyay qillqaykunachaw temakunata hina shunqu yarpayninkunata riqishun.
- ✓ Yuyay qillqaypa kaqninkunata riqishun.
- ✓ Yuyay qillqaychaw temakunapaq hina tinkichiqnunapaq yarpachakushun.



## Markanchikkunapa yachayninkunata riqishun



- 1 Siqichaw kaq rimanakuyta **ñawinchay**. Chaypita yachakuqmasiykikunawan kay qatiq tapuykunata ñawichashpa **rimay**.

Papallay, shumaqlla papallay.  
Kananmi Patsamamapa  
**shunqunchaw** haqiriq.  
Achkallapa **miranaykitami**  
munaa, aylullaa mana  
**mallaqaananpaq**.



- a. ¿Imatataq warmi ruraykan?  
ch. ¿Imataraq mañakun?  
h. ¿Ima willakuytataq kay rimanakuy nimanchik?

- 2 Qillqana maytuykichaw anqashwan qillqashqa shimikunata **qillqay**. Chaypita markaykichaw huk yachaqta chay shimikuna ima ninqanta **tapuy**.



- 3 Shimikunapa ima ninqanta yachakuqmasiykita **riqichiy**. Chaypita yachaykuychaw llapan yachakuqmasiykikunata **kaayichiy**.



### Tapupakuy

Markaykichaw warmikuna papa muruwan imanaw rimayanqanpaq tapupakuy. Chaypita tapupakunqaykita yachakuqmasiykikunata riqichiy.



## Yuyay qillqayta ñawinchashun



- ¿Imaraq yuyay qillqay? ¿Yuyay qillqayta wiyashqaykiku itsa ñawinchashqaykiku?
- ¿Imanawtaq yuyay qillqayta ruranchik? ¿Maychawtaq yuyay qillqaykunata tarinchik?



## Ñawinchanapaq patsakaashun



**1** Qatiq qillqaychaw siqinta, hina shutinta **rikapay**. Chaypita huk yachakuqmasyikiwan **rimay**.

- a. ¿Imatataq rikanki?
- ch. Ñawinchananchik qillqay, ¿imapitaraq rimanqa?
- h. ¿Imapaqtaq ñawinchashun?

**2** Yaskiyinta **llimpiy**. ¿Ima niraq qillqaytataq ñawinchashun?

Yuyay qillqayta

Willaq qillqayta

Ñawpa willakuyta

**3** Qillqana maytuykichaw ishkay qatiq raprakunata rikapaykur **yaskiy**.

- a. ¿Kay niraq qillqayta ñawinchashqaykiku?
- ch. ¿Ñawinchayta munankiku?
- h. Huk markakunachaw, ¿imanawraq papata muruyan?



## Kananqa, ñawinchashun



4 Yuyay qillqayta ñawinchay.

### Yachaykunata rimachishpa papa muruyta allichachinchik



Perú suyunchikchaw papaqa huk alli kaq muruymi, ayllunchikkuna mana mallaqaananpaqmi muruyan. Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego (2018) watachaw nin: 274,411 hectarea papatashi kay Perú suyuchaw muruyan. Chayshi anti markachaw kawaq runapaq papa muruyqa allaapa shumaq chaninchashqa ruray kaykun.



Rakiqillqaykunata hukllayllapayan ñawinchashun, shunqu yarpayninta tarinapaq.

**Hinashi**, kanan patsaqa papa muruyqa wallkayashqa, mushuq qishyakuna yurishqa kaptin, Patsamama qishyaptin. Mururpis wallkallata aylluyan; hinapis muruqkunapaq mushuq willakuna manashi kantsu. Chayshi papa muruyqa allaapa hipachikuykun.

Ñuqapaqqa kay papa muruychay hipachikuy ninqata alliman chaachinapaq mushuq yuyaykunatami ashinanchik. Chaypaqqa ishkay yachaykuna rimayaanantami wananchik.

**Ñawpata**, papa muruq runakunapa imanaw papa muruyanqan “unay yachayninkunatami kallpachananchik”. Paykunaqa uryayanqanpitami riqiyan, imanaw chakra muruyta; killa, patsa ima ninqantapis rikayan, wiyayan; mayqan mikuykuna murunata; imanaw parqunapaqpis, qahapita, pukutaypita, tamyapita, qishyakunapita imanaw hampinapaqpis, washanapaqpis, imaykapitapis riqiyanmi.

**Ishkay kaqchaw**, científicokunapa yachayninkunatapis wananchikmi. Paykunapa wanunkunata tupuyllapa iñishishun, itsa papata murunapaq alli allpa riqichikuyanqanta musyapakushun; hina Patsamamata, muruqkunata, mikuyaananpaq rantiqkunapa kurkun mana qishyachiq tukuy kaqninkunata, tecnologia ninqankunatapis iñishishun.

**Wichqaychaw**, Perú suyunchikchaw papa muruy allaapa alli ruray karnin unay yachayninchikta, hina científicokunapa yachaynintapis wananmi. Ishkan yachaypa yachayninkunatami iñishinanchik. Chaynawpami markanchikkunachaw papa muruy sostenible kanqa.

*Kay qillqaypita tikrachishqa: El cultivo de papa, recursos genéticos y retos para el futuro, en <https://doi.org/10.5281/zenodo.7724758>*

**Yarpay shunquqa** qillqaypa yuyaynintami hukllaylla rimaychaw nin.



## Kaayinqanchikta rikachikushun



**5** Qillqay ñawinchanqaykipita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.  
Chaypita huk kaq, ishkay kaq ruraykunachaw  
yaskishqaykikunawan **tinkuchiy**.



- a. ¿Ima niraq qillqaytaq?
- ch. ¿Imapitataq qillqay rimaq?
- h. ¿Mayqantaq qillqaypa aypaynin?

**6** Huk kaq, ishkay kaq rakiqillqayta **kutipaykuryan ñawinchay**.  
Chaypita kay qatiq yaskiykunata qillqaychaw **siqinchay**.



- a. Huk qashqawan: ¿imanirtaq papa allaapa alli kaykun?
- ch. Ishkay qashqawan: ¿imakunataq shumaq papa wachananta hipaykachin?

**7** Huk kaq, ishkay kaq rakiqillqayta **kutipaykuryan ñawinchay**.  
Chaypita ima ninqanta siqinchay, huk tikawan yarpay shunquta  
**wichqay**. Chaypita kay tawankuchaw yaskiykunata **patsachiy**.

Tema: ¿Imapitataq rimakan?	Yarpay shunqu: ¿Imatataq nimanchik?
1.	1.
2.	2.

**8** Kimsa kaq, chusku kaq hina pichqa kaq rakiqillqayta  
**kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw  
kay tapuykunata **yaskiy**.



- a. Wakin shimikunawan: kay hipachikuyta alliman chaachinapaq, ¿imatataq rurashwan?
- ch. Huk rimaywan: ¿imataq unay yachaykuna kayan?
- h. Yapaqkunawan yaskiy: científicokunapa yachayninta, ¿imanawtaq papa muruychaw iñishishwan?

**9** Chusku kaq hina pichqa kaq rakiqillqayta **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita ima ninqanta siqinchay; hina huk tikawan yarpay shunqunta **wichqay**. Chaypita kay tawankuchaw yaskiykunata **patsachiy**.

Tema: ¿Imapitataq rimakan?	Yarpay shunqu: ¿Imatataq nimanichik?
3.	3.
4.	4.
5.	5.

**10** Qillqana maytuykichaw kay qatiq tapuykunata **yaskiy**. Chaypita yachakuqmasiykiwan **riqichinakuyay**.



- a.** ¿Ima ninantaq kay “unay yachaykuna” rimaycha?
- ch.** Qillqay qillqaq, ¿imapaqraq *hinashi*, *ñawpata*, *ishkay kaqchaw*, *wichqaychaw* shimikunata qillqashqa?
- h.** ¿Imanirtaq anqashwan llimpishqa tinkichiq shimikunata qatilla iñishinchik?



### ¡Yarpay!

Rimaychaqa aylluqashqa shimikunami kayan. Kayqa imallatapis kanqantanawmi nimanichik.



11 Qillqaypa rakiqillqayninkunata **kutipaykuryan ñawinchay**. Chaypita qillqana maytuykichaw huk esquema nishqanta **ruray**, kay tapuyta yaskishpa: ¿mayqanraq yuyay qillqaypa kaqninkuna kayan?



12 Qillqaychaw qampaq mushuq shimikuna kanqanta **siqinchay**. Chaypita ima ninqanta **tapupakuy**; hina ushanaykipaq qillqana maytuykichaw chay shimikunawan rimaykunata **qillqay**.



13 Alli kaq yaskiy tsaraq tawankuta **llimpiy**.

a. ¿Mayqantaq qillqaypa yarpay shunqun?

Perú suyuchaw papa muruy rurayta alliyachiy.

Unay yachaykunata riqiy.

Ciencia nishqan papa muruypaq alli kanqanpita riqichiy.

ch. Qillqay qillqaqqa, ¿imataraq willakuyta munashqa?

Papa muruyta allichachiy.

Unay yachaykunata riqichiy.

Imanaw papa muruyanqanta riqichiy.

14 Yuyaykunata yachakuqmasiykiwan **riqichinakuyay**. Chaypita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



a. ¿Qillqay kaayiy hipachishurqunkiku? ¿Imanir?

ch. Qillqaypa yarpay shunqunpaq, ¿imatataq ninki? ¿Allimi ninkiku? ¿Imanir?



Washakuyqa huk imapitapis yuyaykunata washaymi, kaayichikuymi.

## Yuyay qillqaypa kaqninkunata riqishun



- ¿Mayqanraq yuyay qillqaypa kaqninkuna kayan?
- ¿Pikunapaqraq kay yuyay qillqay rurakashqa?



## Ñawichanapaq patsakaashun



**1** Qatiq raprachaw qillqaypa siqinta hina shutinta **rikapay**. Chaypita yachakuqmasiykikunawan **rimay**.

- a.** ¿Imatataq rikanchik? ¿Mayqan iñishinakunatatataq rikanchik?
- ch.** Ñawinchanchik qillqay, ¿imapitaraq rimañqa?
- h.** ¿Imapaqtaq ñawinchashun?

**2** Yaskiyta **llimpiy**. ¿Ima niraq qillqaytataq ñawinchashun?

Willaq qillqayta

Yuyay qillqayta

Ñawpa  
willakuyta

**3** Ishkan qatiq raprata rikapaykur, qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



- a.** ¿Kay niraq qillqayta ñawinchashqaykiku?
- ch.** ¿Ñawinchayta munankiku?
- h.** ¿Hukñawpa papa muruyta riqinkiku? ¿Maychaw?

## Kananqa, ñawinchashun



4

Kay qatiq yuyay qillqayta ñawinchay.

### Papa muruyqa kawaymi



Papaqa andes centrales, Perú, Bolivia suyukunachawmi yurishqa. 3 800 niraq papakunashi riqikan. 3500 metropita 4200 metroyaq mamaqucha hananpa kaq, chakrakunachaw muruyaptinshi shumaq wiñan. Chay markakunachaw papa muruyanqanqa wallkallashi, mikuyaananllapaqshi, rantikurpis wallkallata rantikuyan.

Qallaynin

**Hinashi**, rantiqkunaqa achka papata munaykuyan.

**Chaynaw kaptinshi** chalachaw hatun chakrakunata papata muruyaananpaq niyashqa.

**Hinashi** chay chakrakunaqa papata murunapaq manashi allaapa allitsu kayan, achka kachiyuq karnin, allaapa achachay kaptin; **chaynaw karshi** wiñananta, mirachinanta hipachin. Chaynaw kaptinshi, riqiqkuna chay chakrakunata manejo integrado nishqanta rurayaanapaq niyashqa, **chaynawpa** chay chakrakunata alliman tumachiyaananpaq, kayraykurnin:

**Ñawpata**, muruyanqan papapa “potencial genérico” nishqanta huk fitomejorador moderno nishqanwan alliyachiyanaqa, chaynawpa kachiyuq allpapita, achachaypita tsarakunanpaq.

**Ishkay kaqchaw**, kachiyuq allpachaw, achachay patsachaw papa muruyanqanpaq respuesta fenotipica nishqanpaq qatilla musyakushun, tapushun, chaynawpa chay manejo integrado nishqanta alliyachinapaq, chaynawpa qatilla chay patsakunachaw papata murunapaq.

**Kimsa kaqchaw**, chakrachaw, hina hukkunachawpis qatilla tapupakuyshi 105 clon avanzadota yurichishqa; hinamanpis 37 clon alliyashqata tariyashqa. Chaykunaqa allaapa ras wiñaqshi kayan. Hinapis achachaychaw, kachiyuq allpachaw wiñaqkunashi kayan.

**Wichqaynin**, chala markachaw chakrakuna papa muruyapaq alli allpaman tikrayashqa. Chay tapupakuykunawanshi clones superiores nishqanta tariyashqa. Chay papakunaqa kachiyuq allpata, hina chala markakunapa achachayninta tsaraqshi kayan. Chaynawpashi kananqa llapan papa rantiqkunapaq tinkunqa. Kay rantiqkunaqa hunaq-hunaqshi mirayan.



Llapan rakiqllqaychaw yarpay shunqunta tariy.

Washakuynin



Mushuq shimikunata kay kuchullaman qillqay

Wichqay

## Kaayinqanchikta rikachikushun



5

Qillqay ñawinchasqaykipita qillqana maytuykichaw **yaskiy**.  
Chaypita yaskiyniykikunata huk kaq, ishkaq kaq ruraykunachaw  
yaskishqaykikunawan **tinkuchiy**.



- a. ¿Imapitaq qillqay riman?
- ch. ¿Mayqantaq qillqaypa aypaynin?
- h. ¿Ima niraq qillqaytaq?

6

Ñawinchanqayki qillqaychaw tarinqayki willakunawan qillqana  
maytuykichaw tapuykunata yaskiy.



- a. Huk rimaychawan: ñawinchanqayki qillqay, ¿imapitaraq riman?
- ch. Huk rimaywan: ¿imanirraq papata murushwan chala markapa  
chakrankunachaw?
- h. Huk yupawan: ¿ayka hipachikuykunataq chala markachaw papa wiñananta,  
wachananta hipachin?



7

Hukllayllapayan rakiqillqaykunata **kutipaykuryan ñawinchay**.  
Chaypita yarpay shunqkunata huk tikawan **wichqay**.  
Ushanapaq kay tawankuta qillqana maytuykichaw **tinkuchiy**.

Rakiqillqay	¿Imapitaq riman?	¿Mayqantaq yarpay shunqun?
1.		
2.		
3.		



8 Llapan rakiqillqaypa yarpay shunqunpita huk rimaychata qillqana maytuykichaw **qillqay**. Chaypita yachakuqmasyikita **riqichiy**.



9 Qillqaypa chirunchaw tawankukunata **rikapay**. Chaypita chaykunachaw kaq shimikunata **siqinchay**, kay tapukuyta yaskishpa: ¿mayqankunataq yuyay qillqaypa kaqninkuna kayan?



10 Qillqana maytuykichaw kay qatiq tapuykunata raslla **yaskiy**. Chaypita yachakuqmasyikiwan **rikachinakuyay**.



a. ¿Ima ninantaq kay “potencial genetico” rimaycha?

ch. Anqashwan llimpishqa shimikuna qillqaychaw, ¿imatataq rurayan? ¿Ima niraq shimitaq kayan?

h. ¿Imanirtaq qatilla anqashwan llimpishqa tinkichiqkunata iñishinchik?

11 Yachakuqmasyikiwan yarpaykunata **trukayay**. Chaypita qillqana maytuykichaw kay tapuykunata **yaskiy**.



a. ¿Imaraykurtaq qillqaq kay qillqayta qillqashqa?

ch. Qillqaypa yarpay shunqunpaq, qam, ¿imatataq ninki? ¿Allimi ninkiku? ¿Imanir?



Yuyay qillqawanqa kikinichikpa yarpaynintsitami ninchik, itsa kiki ninqata, yuyanqata, itsapis yachakuychaw aylluqashqa niyanqanmi.

## Kaynawmi markanchikchaw rimanchik



1

Siqita **rikay**; hina qillqayta **ñawinchay**.  
Chaypita yachakuqmasyikiwan **rimay**.

### Papapa harawin

Papami shutiyki, hirkakunachawmi yurinki.  
Qaraanawmi qaqllayki;  
Americapitashi kanchik, unay runashi kanchik.  
Allaapa mishkimi, machkapami kanki.

Yuraq waytanawmi kanki;  
Patsamamapa shunqunchaw  
pampashqami waytanki,  
tamyapa patsa yuringayki markachaw.  
Mishkiq papa, patsapa mishki  
mikuyninmi kanki.  
Kawayanqanyaq wawaykikunapa  
mikuyninmi kanki.  
Chaymi kuyapashpa muruyaashunki,  
chay America markachaw,  
chay may yuringayki markachaw.



Pablo Nerupa harawinpita Haydeemi tikrachishqa



### Qillqanapaq patsachipakushun

1. Chala markakunachaw papa muruyapaq runakuna niyanqanta ashiy; yachaq runakunata tapuy.
2. Chay willakunawan huk taksallan yuyay qillqayta qillqay.
3. Yachakuychaw, itsa huk red social nishqanchaw yuyay qillqayniykita rikachikuy.

## ¿Imatataq yachakurqunchik?



**1** Qillqana maytuykichaw **yaskiy**.

- a. ¿Imataq yuyay qillqay?
- ch. ¿Mayqantaq yuyay qillqaypa kaqninkuna kayan?
- h. Yuyay qillqaychaw tinkichiqa, ¿imanirtaq allaapa allı kaykuyan?



**2** Kay qatiq tawankuchaw yachakunqaykita **ashpiy**.

Kay taqachaw, ¿imatataq yachakurquu?	Atiparquu	Chayraq yachakuykaa	Yanapayta wanaa
Yuyay qillqaykunachaw yarpay shunqunta hina temankunatapis riqirquu.			
Yuyay qillqaypa kaqninkunata riqirquu.			
Yuyay qillqaykunachaw emankunapaq, hina tinkichiq shimikunapaq yarpachakurquu.			

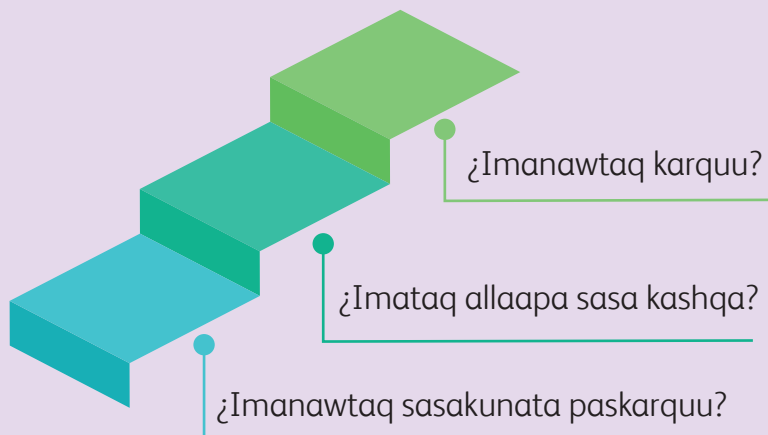


**3** Ishkaypa uryayanqaykipaq **rimayay**.

- a. ¿Ishkaypa uryarnin hipayarqunkiku? ¿Imanir?
- ch. ¿Yachakuqmasiykikuna wakinkuna rimayaptin wiyayarqunqu?
- h. ¿Yachaqmasiykikunawan rimay kaayipaqnawku, shumaq qatilla patsaqashqaku kashqa?



**4** Yarpachakuyniykita qillqana maytuykichaw **tinkuchiy**.  
Qillqana maytuykichaw **yaskiy**.



# Glosario

## UNIDAD 1

Tuyruy	marcar
Qallaynin	inicio
Ushaynin	cierre
Kutipay	repetir
Llimpiy	pintar, colorear
Rakiqillqay	párrafo
anti ayllu	familia andina
Akray	escoger
Ñawpa willakuy	leyenda
Patsakay	prepararse
Willaq qillqay	texto descriptivo
Sisapanqa	pétalo

## UNIDAD 2

Kimsarakiyuq	trifoliado
Muqmu	cáliz
Upichu	anemia
Qapaq	principal
Shallqapampa	altiplano
Yana chumpi	marrón oscuro

Sisapanqa	pétalo
Muqmu	cáliz
Kallpa	fuerza
Ñiqichay	ordenar
Chaniyuq	importante

## UNIDAD 3

Tiqi	gráfico
Yachachikuy	instrucción
Aypaynin	propósito
Pinku	cumbrera
Yachchikuq qillqay	texto instructivo
Wanay	necesitar
Watay	amarrar
Waatay	criar
Qullanan runa	personaje principal
Laaya	clase, tipo
Kaqninkuna	partes
Tawanku	cuadro

**UNIDAD 4**

Willakuq rapra	afiche
Aypaynin	propósito
Siqi	imagen
Ashpiy	subrayay
Kamana wasi	institución
Raaku	arcilla
Ñiqichay	ordenar
Pinku	cumbrera
Waku	cerámica

**UNIDAD 5**

Kawayqillqa	biografía
Qashqa	línea
Maqta	joven
Chakana	cruz
Iñishiy	utilizar
Kaway	vida
Waku	cerámica
Qallanan	inicio
Wichqaynin	cierre

**UNIDAD 6**

Yuyay qillqay	artículo
Yachay	saber
Qishya	enfermedad
Hampiy	curar
Yaskiy	responder
Yapaqkuna	adjetivos
Alliyachiy	mejorar
Hipay	padecer
Miray	reproducirse
Rimaycha	frase
Chuya	claro
Sasa	difícil
Tinkichiqkuna	conectores
Rimay	hablar, conversar



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

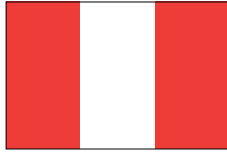
### 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

## Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

### HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

#### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA